

**Chambre valaisanne d'agriculture**

**Walliser Landwirtschaftskammer**

**Rapport 2007**

**Bericht 2007**

Chambre Valaisanne d'Agriculture  
Maison du Paysan  
Case postale 96  
1964 Conthey

Tél. 027/345.40.10

Fax 027/345.40.11

E-mail [cvagri@agrivalais.ch](mailto:cvagri@agrivalais.ch)

Site internet [www.agrivalais.ch](http://www.agrivalais.ch)

## Table des matières / Inhaltsverzeichnis

1. La production agricole 2007 <i>Die landwirtschaftliche Produktion 2007</i>	p. 3
2. Comptes économiques de l'agriculture <i>Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung</i>	p. 10
3. Production finale <i>Endproduktion</i>	p. 12
4. Paiements directs <i>Direktzahlungen</i>	p. 14
5. Rendement brut de l'agriculture valaisanne <i>Rohertrag der Walliser Landwirtschaft</i>	p. 17
6. Viticulture <i>Weinbau</i>	p. 20
7. Fruits et Légumes <i>Obst und Gemüse</i>	p. 24
8. Production animale <i>Viehproduktion</i>	p. 30
9. Production et mise en valeur du lait <i>Verkehrsmilchproduktion und Verwertung</i>	p. 33
10. Grandes cultures <i>Ackerbau</i>	p. 36
11. Activités <i>Tätigkeiten</i>	p. 38
12. Divers <i>Verschiedenes</i>	p. 59

# 1. La production agricole 2007

## L'année des inondations

En 2006/2007, la Suisse connaît l'hiver le plus doux depuis le début des mesures en 1864. En plaine, il faut attendre les derniers jours de l'hiver pour voir arriver le froid et les premières chutes de neige.

Le mois d'avril démontre par la même occasion qu'un record peut en amener un autre, puisque aucune pluie ne tombe sur la Suisse pendant trois semaines. Avec des températures de cinq à six degrés supérieures à la moyenne sur le Plateau, le mois d'avril 2007 fut l'un des plus secs jamais observés.

Le mois de mai apporte les pluies tant attendues qui mettent un terme à cette sécheresse printanière. Le mois de juin se montre presque tropical en Suisse, avec un temps très chaud et humide. De violents orages éclatent par endroits, provoquant parfois d'importants dégâts. Le mois de juillet commence par un temps froid et connaît dans l'ensemble des pluies supérieures à la normale.

Durant la première quinzaine d'août, la Suisse est frappée par de nouvelles intempéries et des pluies diluviennes pendant plusieurs jours. Dans les plaines alluviales, les crues provoquent des dégâts pour plus de 300 millions de francs. Dès le début du mois de septembre, le froid va faire une brusque apparition, avec des chutes de neige jusqu'à 1000 mètres d'altitude. Après un mois de septembre ensoleillé mais frais, c'est finalement en octobre qu'un temps chaud, sec et ensoleillé parvient à s'installer.

# 1. Die landwirtschaftliche Produktion 2007

## Jahr der Überschwemmungen

Der Winter 2006/2007 war seit Messbeginn im Jahre 1864 der wärmste in der Schweiz. Erst kurz vor dem Frühlingsbeginn gab es erstmals Kälte und Schnee bis in die Niederungen.

Im April jagte schliesslich ein Wärmerekord den nächsten. Nach schwachen Niederschlägen Anfang April fiel während dreier Wochen in der ganzen Schweiz kein messbarer Regen mehr. Der April 2007 war im Mittelland fünf bis sechs Grad zu warm und zählt zu den trockensten überhaupt.

Der Mai brachte nach der Frühjahrstrockenheit das ersehnte Nass. Tropische Wärme und Feuchtigkeit prägten auch den Juni. Lokal kam es zu heftigen Gewittern mit zum Teil schweren Schäden. Der Juli begann kalt und war insgesamt zu nass.

In der ersten Hälfte August suchte ein weiteres Unwetter mit tagelangen heftigen Niederschlägen die Schweiz heim. Das Hochwasser richtete vor allem in den Flusstälern Schäden von über 300 Millionen Franken an. Bereits Anfang September kam der erste Kälteeinbruch mit Schnee bis auf 1000 Meter. Der September war zwar sonnig, aber kühl, der Oktober hingegen sonnig, warm und trocken.

### **Déclassement d'une grande quantité de blé**

La surface des céréales fourragères avait dépassé pour la première fois celle des céréales panifiables en 2006. Cette tendance se confirme en 2007. Les moissons commencent dès la mi-juin. Dans l'ensemble, le temps sec au printemps et pluvieux en été se répercute à la fois sur la quantité et sur la qualité des récoltes. La grêle, les fortes précipitations et les sols détrempés sont à l'origine d'un taux important de germination sur pied (5 à 75%) dans les régions touchées. La récolte de blé propre à la panification s'élève à 312'300 tonnes, soit 20% de moins par rapport à l'année précédente.

### **Pommes de terre: bon rendement mais qualité médiocre**

La tendance des dernières années se maintient: les surfaces cultivées en pommes de terre reculent encore de 250 hectares en 2007. Les prévisions tablent sur une récolte totale de 490'000 tonnes, dont 325'000 tonnes de pommes de terre de consommation. Dans l'ensemble, les pommes de terre donnent un bon rendement et présentent une teneur en amidon élevée.

### **Grosse Mengen Weizen deklassiert**

Nachdem 2006 erstmals mehr Futtergetreide als Brotgetreide angebaut wurde, setzte sich diese Tendenz auch im Jahr 2007 fort. Die Getreideernte begann bereits Mitte Juni. Der trockene Frühling und der regenreiche Sommer schlugen sich jedoch in einer geringeren Erntemenge und Qualität nieder. Hagel, starke Niederschläge und Staunässe brachten in den betroffenen Gebieten hohe Anteile an Auswuchs (5 – 75%). Die Ernte an backfähigem Weizen war mit rund 312'300 Tonnen etwa 20% tiefer als im Vorjahr.

### **Gute Kartoffelernte, aber mangelhafte Qualität**

Die in den letzten Jahren rückläufige Kartoffelanbaufläche nahm 2007 erneut um 250 Hektaren ab. Die Gesamternte wurde auf rund 490'000 Tonnen geschätzt, davon 325'000 Tonnen Speisekartoffeln. Im Allgemeinen wurden gute Erträge mit einem hohen Stärkegehalt erzielt.

## **Augmentation de la récolte de colza grâce à une extension des surfaces cultivées**

Les surfaces cultivées en colza augmentent encore de 6% suite à l'attribution de contingents supplémentaires (4'000 tonnes). Cette progression s'explique par la demande croissante d'huile de colza. Comme pour les céréales, la récolte de colza a lieu deux semaines plus tôt que d'habitude. Le volume total atteint 61'000 tonnes (soit 9% de plus que l'année précédente). Pour la première fois, le contrat cadre intègre aussi les exigences relatives à la marque «Suisse Garantie».

## **Les betteraves sucrières menacées par les maladies**

Le temps chaud en avril favorise une levée rapide des betteraves. Dans certaines régions, surtout en Suisse occidentale, les précipitations abondantes de l'été et les inondations des champs viennent compromettre ce bon démarrage des cultures. En de nombreux endroits, l'humidité persistante des champs accentue le risque de maladie, telles que la cercosporiose ou la rhizomanie. Malgré cela, les prévisions laissent escompter une excellente récolte de betteraves sucrières, estimée à 1,6 million de tonnes.

## **Rapsernte durch mehr Anbaufläche erhöht**

Die Rapsanbaufläche nahm als Folge zusätzlich verteilter Rapskontingente (4'000 Tonnen) erneut um 6% zu. Die Mehrmenge ist auf eine gestiegene Nachfrage nach Rapsöl zurückzuführen. Wie das Getreide konnte auch der Raps rund zwei Wochen früher geerntet werden. Insgesamt waren es rund 61'000 Tonnen (plus 9% gegenüber dem Vorjahr). Erstmals beinhaltete der Rahmenvertrag auch Suisse Garantie als Anforderung.

## **Hoher Krankheitsdruck bei den Zuckerrüben**

Der warme April liess die Rüben schnell auflaufen. In einzelnen Regionen, vornehmlich in der Westschweiz, wurde der gute Start aber während der Sommermonate durch starke Niederschläge und überflutete Felder getrübt. Die anhaltende Nässe erhöhte auf zahlreichen Feldern den Krankheitsdruck in Form von Cercospora und Wurzelfäule. Trotzdem schätzte man mit 1,6 Millionen Tonnen eine sehr gute Zuckerrübenernte.

## **Année difficile pour les légumes de garde**

L'année commence bien pour les légumes suisses. Les stocks de légumes de garde sont déjà épuisés avant le début de la phase d'importation libre. Le temps plutôt chaud qui règne à la fin de l'hiver et au printemps permet d'entamer la récolte en plein champ deux, voire trois semaines plus tôt que d'habitude. Dès le mois d'avril, les consommateurs disposent déjà d'un large choix de salades de production indigène. L'absence de précipitations et les températures élevées durant ce mois nécessitent une irrigation intense des cultures. Le temps pluvieux du mois de juin provoque d'importants dégâts aux cultures en plein champ dans plusieurs régions.

## **Propagation du feu bactérien dans les vergers**

En 2007, les attaques du feu bactérien ont été de loin les plus dévastatrices. Des foyers d'infection ont été découverts dans tous les cantons de Suisse alémanique. Les cantons de Lucerne, Thurgovie et St-Gall figurent parmi les plus touchés. Il a été nécessaire d'arracher une centaine d'hectares d'arbres fruitiers. Des opérations d'élagage se déroulent sur des centaines d'hectares pour tenter de sauver des arbres. La bactérie attaque aussi des dizaines de milliers d'arbres à hautes tiges. La récolte de fruits à pépins (fruits de table ou à cidre) est bonne, malgré les graves dégâts causés par le feu bactérien et les intempéries.

## **Schwieriges Jahr für Lagergemüse**

Der Start des Jahres war für das Schweizer Gemüse günstig. Beim Lagergemüse waren die Lager leer, bevor die freie Importphase begann. Das warme Wetter im späten Winter und im Frühling verschob zudem den Start der Freilandernte um zwei bis drei Wochen nach vorne. Die Konsumenten konnten bereits im April aus einer breiten Palette von Salaten aus einheimischer Produktion auswählen. Der trockene und heisse April erhöhte den Aufwand für die Bewässerung der Kulturen. Der nasse Juni führte bei den Freilandkulturen in verschiedenen Regionen zu grossen Schäden.

## **Feuerbrand schlug im Obstbau zu**

2007 war das schlimmste Feuerbrandjahr aller Zeiten. In allen Deutschschweizer Kantonen kam es zu Infektionen mit dem gefährlichen Bakterium. Schwer betroffen waren insbesondere die Kantone Luzern, Thurgau und St. Gallen. Rund 100 Hektaren Kernobstkulturen mussten gerodet werden. In mehreren Hundert Hektaren wurde versucht, mit Rückschnitt die Bäume zu sanieren. Auch Hochstammbäume waren zu Zehntausenden befallen. Trotz den grossen Schäden durch den Feuerbrand und Unwetter fiel die Kernobsternte sowohl bei den Tafelrüchten wie auch beim Mostobst aber gut aus.

## **Mois de mai éprouvant pour la vigne**

Après un débourrement très précoce, la vigne se développe bien grâce aux douces températures printanières. Au mois de mai, un retour du froid pendant la floraison contrarie la fécondation et provoque des problèmes de coulure. En automne, le raisin et les ceps se présentent dans un bon, voire excellent état, mais les prévisions tablent sur une baisse de récolte de l'ordre de 10% par rapport à l'année précédente. Malgré l'avance de trois semaines prise par la végétation au printemps, les vendages commencent seulement à la mi-septembre.

## **Les animaux de rente bien cotés grâce au marché du lait**

Le marché des animaux de rente profite des perspectives d'embellie sur le marché du lait. L'offre en bétail de rente reste faible et la demande assez soutenue. Cela permet d'obtenir des prix assez élevés aux enchères. Au cours des trois premiers trimestres, le prix moyen des vaches laitières s'établit autour de 3'500 francs, soit 200 francs de plus que l'année précédente. Au mois d'août, c'est-à-dire au début de la saison de vente d'automne, les vaches valent entre 3'400 et 4'200 francs aux enchères publiques.

## **Reben nahmen im Mai Schaden**

Auch die Reben trieben sehr früh aus und entwickelten sich im warmen Frühling gut. Der Kälteeinbruch während der Blütezeit im Mai hingegen hemmte die Befruchtung und führte zur Verrieselung. Die Trauben und die Rebstöcke präsentierten sich im Herbst in gutem bis sehr gutem Zustand, allerdings wurde eine rund 10% tiefere Ernte als im Vorjahr erwartet. Trotz des Vegetationsvorsprungs von rund drei Wochen im Frühling setzte die Ernte erst Mitte September ein.

## **Nutzviehmarkt im Sog des Milchmarkts**

Der Nutzviehmarkt profitierte von den erfreulichen Aussichten auf dem Milchmarkt. Das Angebot an Nutzvieh war klein, die Nachfrage hingegen gut. Dies führte zu relativ hohen Erlösen an den Auktionen. So wurde für Milchkühe in den ersten drei Quartalen mit durchschnittlich rund 3'500 Franken rund 200 Franken mehr bezahlt als im Vorjahr. Beim Start der herbstlichen Absatzsaison im August galten die Kühe an den öffentlichen Auktionen im Schnitt 3'400 bis 4'200 Franken.

## **Année faste pour le bétail d'étal**

Le marché du bétail d'étal connaît une année faste, avec une bonne demande et des prix à la hausse par rapport aux années précédentes. Pendant la première moitié de l'année, l'offre de taureaux progresse de 3% par rapport à 2006, tandis que les génisses marquent un net recul. Dès le début de l'année, le prix des taureaux entame son ascension, pour dépasser de 50 centimes la moyenne des cinq dernières années en février.

## **Viande de veau : deux campagnes de stockage**

Contrairement au bétail de transformation, les prix du veau demeurent plus stables par rapport aux années précédentes. En outre, ils se maintiennent à un niveau assez élevé, mais 10 centimes en dessous de la moyenne de l'année dernière.

## **Des hauts et des bas pour la filière porcine**

L'offre de porcs de boucherie s'avère abondante au début de l'année, ce qui n'a rien d'étonnant au vu du grand nombre de goretts entrés en engraissement vers la fin 2006. L'offre excédentaire entraîne une baisse des prix. Avec une raréfaction de l'offre, les prix s'orientent ensuite à la hausse. En même temps, la météo favorable du mois d'avril vient soutenir la consommation. Les prix atteignent 4.40 francs le kilo poids mort début mai, et ils vont connaître une nouvelle augmentation de 10 centimes à la mi-juin.

## **Gute Preise für Bankvieh**

Der Markt für Bankvieh war während des ganzen Jahres erfreulich, mit einer guten Nachfrage und höheren Preisen als in den Vorjahren. Das Angebot an Stieren lag im ersten halben Jahr 3% höher als im Vorjahr, jenes an Rindern deutlich tiefer. Die Munipreise stiegen bald nach Jahresbeginn an und waren im Februar über 50 Rappen höher als in den letzten fünf Jahren.

## **Zwei Einlagerungsaktionen für Kalbfleisch**

Die Kälberpreise schwankten im Gegensatz zum Verarbeitungsvieh weniger als in anderen Jahren. Zudem lagen sie auf einem relativ hohen Niveau, wenn auch rund 10 Rappen unter demjenigen des Vorjahres.

## **Schweine im Auf und Ab**

Da Ende 2006 relativ viele Jäger eingestallt worden waren, erstaunte es nicht, dass das Schlachtschweineangebot Anfang 2007 hoch war. Das Überangebot führte zu tiefen Preisen. Diese erholten sich, als das Angebot schliesslich abnahm. Zugleich förderte das schöne Aprilwetter den Konsum und die Preise stiegen bis Anfang Mai auf 4.40 Franken je Kilogramm Schlachtgewicht und Mitte Juni noch einmal um 10 Rappen.

## **Augmentation inattendue de la demande de lait**

Un retournement de tendance se dessine sur le marché international du lait en 2007. En Suisse, les livraisons de lait dans les centres collecteurs augmentent de 3 à 4% durant les quatre premiers mois de l'année. Les mois suivants, elles tombent cependant en dessous des quantités de l'année précédente. La production fromagère totalise 57'300 tonnes sur les quatre premiers mois, ce qui correspond à une augmentation de 5% par rapport à l'année précédente.

Dans la perspective d'une pénurie de lait à l'échelle planétaire et d'une hausse impressionnante des prix de la poudre de lait et du beurre, la Fédération des producteurs suisses de lait PSL a exigé, avec un certain succès, une augmentation des prix à la production de 2 centimes à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2007 (portant le kilo à 70 centimes), puis une deuxième augmentation de 5 centimes à partir de 2008 (portant le kilo à 75 centimes).

Au cours de l'été, les producteurs suisses de lait ont en outre défini leur stratégie pour le développement du marché suisse du lait jusqu'en 2015. La stratégie repose sur les trois piliers suivants: concentration de l'offre de lait de centrale grâce à la création d'un pool national de vente, augmentation de la production de 10%, augmentation des ventes en Suisse et à l'exportation sous la marque Suisse Garantie. Cette stratégie devrait permettre de relever, en l'espace de huit ans, le revenu horaire du travail issu de la production laitière de 6 francs, qui passerait ainsi de 15 à 21 francs.

## **Milch, unerwartet starke Nachfrage**

Der internationale Milchmarkt zeichnete sich 2007 durch eine Trendwende aus. In der Schweiz nahmen die Milcheinlieferungen bei den Sammelstellen in den ersten vier Monaten um 3 bis 4% zu. In den folgenden Monaten sanken sie jedoch unter die Vorjahresmengen. Käse wurde in den ersten vier Monaten rund 57'300 Tonnen produziert, was einer Mehrproduktion gegenüber dem Vorjahr von 5% entsprach.

Angesichts der sich weltweit bemerkbar machenden Unterversorgung mit Milch und des drastischen Ansteigens der Weltmarktpreise für Milchpulver und Butter forderten nun die Schweizer Milchproduzenten SMP teilweise mit Erfolg eine Produzentenpreiserhöhung um 2 Rappen auf mindestens 70 Rappen je Kilogramm per 1. September 2007 und eine weitere Preiserhöhung um 5 Rappen auf mindestens 75 Rappen je Kilogramm auf Anfang Jahr 2008.

Im Verlaufe des Sommers legten die Schweizer Milchproduzenten SMP überdies ihre Strategie für die Entwicklung des schweizerischen Milchmarkts bis 2015 fest. Darin wurden drei Kernelemente bezeichnet: Angebotsbündelung der Molkereimilch durch die Schaffung eines nationalen Verkaufspools, Produktionssteigerung um 10% sowie Absatzausweitung auf den Märkten im Inland wie im Export mit der Kennzeichnung Suisse Garantie. Damit soll sich der durchschnittliche Arbeitsverdienst aus der Milchproduktion von heute 15 Franken pro Stunde innerhalb der nächsten acht Jahre um durchschnittlich 6 Franken erhöhen.

Source : USP

Quelle : SBV

## **2. Les comptes économiques de l'agriculture**

La valeur de la production agricole s'est élevée à 10,336 milliards de francs selon une estimation de l'Office fédéral de la statistique pour l'année 2007. Cela correspond à une hausse de 3.6% par rapport à l'année précédente. La production animale représente 47.5% de cette valeur et la production végétale 43.4%. Les 9.1% restants résultent des prestations agricoles et des activités accessoires accomplies hors de l'agriculture.

La production végétale de 2007 ne présente pas une situation homogène. Certaines régions obtiennent de bons, voire d'excellents rendements. D'autres, en revanche, ont souffert des inondations, de la sécheresse, des tempêtes ou de la grêle et n'affichent que des rendements médiocres à moyens. Exception faite de la viticulture et de la production céréalière, la valeur de la production végétale et de ses principaux dérivés augmente par rapport à l'année précédente. La situation des plantes fourragères devrait revenir à la normale après la récolte médiocre de 2006. Dans la production animale, l'équilibre sur les marchés du lait et du bétail bovin permet de réaliser des prix convenables. Les agriculteurs doivent composer avec une baisse constante du prix du lait depuis plusieurs années. Après avoir atteint son niveau le plus bas en mai 2007, le prix à la production du lait s'oriente enfin à la hausse. L'évolution observée sur les marchés du porc et de la volaille se révèle positive dans l'ensemble.

## **2. Die landwirtschaftliche Gesamtrechnung**

Der Produktionswert der Landwirtschaft betrug im Jahre 2007 gemäss der Schätzung des Bundesamtes für Statistik 10,336 Milliarden Franken. Das sind rund 3.6% mehr als im Vorjahr. Davon stammten 47.5% aus der tierischen und 43.4% aus der pflanzlichen Produktion. Die restlichen 9.1% brachten die landwirtschaftlichen Dienstleistungen und die nichtlandwirtschaftlichen Nebentätigkeiten ein.

Die pflanzliche Produktion zeigte 2007 kein einheitliches Bild. In gewissen Regionen erfreute man sich über gute bis sehr gute Erträge. Andere Gegenden wiederum wurden durch Überschwemmungen, Trockenheit, Stürme oder Hagel beeinträchtigt und kamen nur auf schwache bis mittlere Erträge. Abgesehen vom Wein- und Getreidebau stieg der Produktionswert der wichtigsten pflanzlichen Erzeugnisse gegenüber dem Vorjahr. Die Futterpflanzen dürften nach der kleinen Ernte im Jahre 2006 wieder normale Werte erreichen. Im tierischen Sektor konnten dank den ausgeglichenen Milch und Rindviehmärkten gute Preise erzielt werden. Seit Jahren mussten die Landwirte stetig Milchpreisabschläge hinnehmen. Nach dem Tiefstand im Mai 2007 weist der Produzentenpreis für die Milch nun wieder nach oben. Auch im Schweine- und Geflügelmarkt wurde eine insgesamt positive Entwicklung beobachtet.

Les estimations concernant le produit des prestations agricoles sont aussi légèrement revues à la hausse par rapport à l'année précédente. Cette progression s'explique par la croissance du chiffre d'affaires des travaux salariés. Les recettes provenant des contingents laitiers loués baissent encore, étant donné que trois quarts des producteurs ont abandonné le contingentement laitier. Outre le renchérissement des carburants, des engrais et des réparations, ce sont surtout les fourrages produits et consommés par l'exploitation qui entraînent une hausse des dépenses imputables aux prestations intermédiaires. Les dépenses liées à la production et la consommation de fourrages dans l'exploitation n'exercent toutefois pas un impact négatif sur le revenu, car elles contribuent à augmenter la valeur de la production. Au total, les prestations intermédiaires progressent de 4.7% par rapport à l'année précédente. Partant d'une croissance plus forte de la valeur de la production agricole, la valeur ajoutée brute devrait augmenter de 1.8% et atteindre 3,917 milliards de francs.

En 2007, la valeur ajoutée nette progresse de 2.6% et s'élève à 1,727 milliards de francs. Si l'on déduit les coûts de production (tels que les salaires, les intérêts bancaires et les frais de fermage) de cette valeur ajoutée et qu'on y ajoute les versements transversaux alloués à l'agriculture, on obtient le revenu net d'entreprise. En 2007, ce revenu net s'élève à 2,598 milliards de francs, ce qui représente une hausse de 2.1% par rapport à l'année précédente. Corrigé en fonction du pouvoir d'achat, le revenu net d'entreprise a toutefois diminué de 28.1% entre 2000 et 2007, soit en moyenne de 4.0% par an.

Die Einnahmen aus der Erzeugung landwirtschaftlicher Dienstleistungen wurden ebenfalls leicht höher als im Vorjahr geschätzt. Dies weil der Umsatz für Lohnarbeiten gestiegen ist. Die Einnahmen aus der Verpachtung von Milchkontingenten sind dagegen weiter gesunken, weil bereits rund drei Viertel der Milchproduzenten aus der Milchkontingentierung ausgestiegen sind. Neben den höheren Ausgaben für Treibstoffe, Dünger und Reparaturen trieben vor allem die innerbetrieblich erzeugten und verbrauchten Futtermittel die Ausgaben für Vorleistungen nach oben. Die Kosten für die innerbetrieblich erzeugten und verbrauchten Futtermittel haben aber keinen negativen Einfluss auf das Einkommen, weil sie sich beim Produktionswert entsprechend positiv auswirken. Gesamthaft nahmen die Vorleistungen gegenüber dem Vorjahr um 4.7% zu. Da der Produktionswert der Landwirtschaft aber stärker zunehmen dürfte, ist eine um 1.8% höhere Bruttowertschöpfung von 3,917 Milliarden Franken zu erwarten.

Die Nettowertschöpfung stieg im letzten Jahr um rund 2.6% auf 1,727 Milliarden Franken. Werden von diesem Wert weitere Produktionskosten wie Löhne und Aufwendungen für die Pacht- und Bankzinsen abgezogen sowie die Transferzahlungen an die Landwirtschaft dazugezählt, gelangt man zum Nettounternehmenseinkommen. Dieses belief sich im Jahr 2007 auf 2,598 Milliarden Franken. Das entspricht einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von 2.1%. Kaufkraftbereinigt ging das Nettounternehmenseinkommen aber von 2000 bis 2007 um 4.0% pro Jahr oder total um 28,1% zurück.

Source : USP

Quelle : SBV

### 3. Production finale (détail) / 3. Endproduktion (Detailliert)

	2000	2005	2006	2007*
Compte de production / <i>Produktionskonto</i>				
Céréales dont / <i>Getreide davon</i>	620	448	440	416
- blé, seigle / <i>Weizen, Roggen</i>	361	263	272	254
Plantes industrielles, dont / <i>Futterpflanzen davon</i>	263	285	255	295
- Oléagineux / <i>Ölsaaten und Ölfrüchte</i>	65	88	88	92
- Betteraves sucrières / <i>Zuckerrüben</i>	166	155	130	167
Plantes fourragères, dont/ <i>Futterpflanzen davon</i>	1'351	1'348	1'034	1'414
- maïs fourrager / <i>Futtermais</i>	164	171	120	177
Produits maraîchers et horticoles, dont / <i>Erzeugnisse des Gemüse-und Gartenbaus, davon</i>	1'332	1'270	1'258	1'282
- Légumes frais / <i>Frischgemüse</i>	468	530	522	529
- Plantes et fleurs / <i>Pflanzen und Blumen</i>	864	740	736	753
Pommes de terre / <i>Kartoffeln</i>	207	177	171	171
Fruits, dont / <i>Obst, davon</i>	643	496	512	494
- Fruits frais / <i>Frischobst</i>	365	283	301	307
- Raisins / <i>Weintrauben</i>	278	214	210	187
Vins / <i>Wein</i>	438	413	432	387
<b>Total production végétale / Total pflanzliche Erzeugung</b>	<b>4'883</b>	<b>4'466</b>	<b>4'133</b>	<b>4'491</b>
Animaux, dont / <i>Tiere, davon</i>	2'529	2'425	2'420	2'491
- Bovins / <i>Rinder</i>	1'190	1'177	1'219	1'225
- Porcins / <i>Schweine</i>	1'083	975	960	1'002
- Volailles / <i>Geflügel</i>	183	206	182	206
Produits animaux, dont / <i>Tierische Erzeugnisse, davon</i>	2'753	2'524	2'492	2'416
- Lait / <i>Milch</i>	2'569	2'336	2'307	2'234
- Œufs / <i>Eier</i>	178	180	176	174
<b>Total production animale / Total tierische Erzeugung</b>	<b>5'283</b>	<b>4'949</b>	<b>4'912</b>	<b>4'907</b>
Production de services agricoles / <i>Erzeugung landwirtschaftlicher Dienstleistungen</i>	560	638	624	628
Activités secondaires non agricoles (non séparables) / <i>Nichtlandwirtschaftliche Nebentätigkeiten (nicht trennbar)</i> dont transformation de produits agricoles / <i>davon Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse</i>	358	294	311	311
	187	194	205	203
<b>Total production de la branche agricole / Gesamttotal Erzeugung des landwirtschaftlichen Wirtschaftsbereichs</b>	<b>11'084</b>	<b>10'347</b>	<b>9'979</b>	<b>10'336</b>

\*estimation / *Schätzung*

	2000	2005	2006	2007*
<b>Total production de la branche agricole / Gesamttotal Erzeugung des landwirtschaftlichen Wirtschaftsbereichs</b>	<b>11'084</b>	<b>10'347</b>	<b>9'979</b>	<b>10'336</b>
Consommations intermédiaires, dont / <i>Vorleistungen insgesamt, davon</i>	6'254	6'264	6'133	6'420
- Semences et plants / <i>Saat- und Pflanzgut</i>	343	304	297	296
- Energie et lubrifiants / <i>Energie und Schmierstoffe</i>	402	433	461	472
- Engrais et amendements / <i>Dünger und Bodenverbesserungsmittel</i>	142	184	184	189
- Produits de protection des cultures et antiparasitaires / <i>Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel</i>	133	126	126	126
- Dépenses vétérinaires / <i>Tierarzt und Medikamente</i>	161	181	195	197
- Aliments pour animaux / <i>Futtermittel</i>	2'873	2'675	2'487	2'759
- Entretien du matériel / <i>Instandhaltung von Maschinen und Geräten</i>	381	462	464	466
- Entretien des bâtiments / <i>Instandhaltung von baulichen Anlagen</i>	121	189	192	195
- Services agricoles / <i>Landwirtschaftliche Dienstleistungen</i>	560	638	624	628
<b>Valeur ajoutée brute aux prix de base / Bruttowertschöpfung zu Herstellungspreisen</b>	<b>4'830</b>	<b>4'083</b>	<b>3'846</b>	<b>3'917</b>
Amortissements, dont / <i>Abschreibungen, davon</i>	1'989	2'155	2'164	2'189
- Biens d'équipement / <i>Ausrüstungsgüter</i>	1'009	1'077	1'076	1'067
- Constructions / <i>Bauten</i>	872	954	970	1'002
Valeur ajoutée nette aux prix de base / <i>Nettowertschöpfung zu Herstellungspreisen</i>	2'842	1'929	1'683	1'727
dont rémunération des salariés / <i>davon Arbeitnehmerentgelt</i>	1'166	1'193	1'243	1'237
Autres impôts sur la production / <i>Sonstige Produktionsabgaben</i>	107	141	147	149
Autres subventions sur la production / <i>Sonstige Subventionen</i>	2'220	2'571	2'659	2'667
Revenu des facteurs / <i>Faktoreinkommen</i>	4'955	4'359	4'195	4'246
Excédent net d'exploitation / Revenu mixte / <i>Nettobetriebsüberschuss / Selbstständigeneinkommen</i>	3'788	3'165	2'952	3'008
Compte du revenu d'entreprise / <i>Unternehmensgewinnkonto</i> Fermages / <i>Gezahlte Pachten</i>	209	201	201	202
Intérêts à payer / <i>Gezahlte Zinsen</i>	212	211	218	222
<b>Revenu net d'entreprise / Nettounternehmenseinkommen</b>	<b>3'403</b>	<b>2'764</b>	<b>2'543</b>	<b>2'598</b>
Eléments du compte de capital / <i>Elemente des Vermögensbildungskontos</i>				
Formation brute de capital fixe / <i>Total Bruttoanlageinvestitionen</i>	1'658	1'535	1'495	1'526
Formation nette de capital fixe / <i>Nettoanlageinvestitionen</i>	-331	-620	-669	-664
Variations des stocks / <i>Bestandesveränderungen</i>	21	30	-42	45
Transfert en capital / <i>Vermögenstransfers</i>	106	104	130	130
Compensation nette de la TVA / <i>Netto-Kompensation der MWSt</i>	-54	-73	-77	-80

\* estimation / *Schätzung*

Source : USP – rapport de situation 2007 / *Quelle* : SBV – Lagebericht 2007

## 4. Paiements directs Valais / 4. Direktzahlungen Wallis

Paiements directs et contributions diverses Valais (en mio de Fr.) Période 1992 - 1998

Direktzahlungen und verschiedene Beiträge Wallis (in Mio. Fr.) Zeitraum 1992 – 1998

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
<b>Prod. végétale / Pflanzliche Prod.</b>							
Paiements directs / Direktzahlungen 31a	0	22,00	27,58	27,66	33,39	33,42	31,09
Paiements directs / Direktzahlungen 31b	0	2,16	4,07	6,85	14,96	18,57	19,17
Primes de cultures / Anbauprämien	1,94	2,54	1,17	0,77	0,76	0,75	0,79
Exploit. du sol / Bewirtschaftungsbeitr.	6,98	6,96	5,77	5,77	5,78	5,68	5,77
Estivage / Sömmerungsbeiträge	2,94	2,88	4,02	4,11	5,88	5,72	5,66
Machines (canton) / Maschinen (Kanton)	0,30	0,10					
Cultures en montagne / Bergkulturen	0,01	0,01					
<b>Production animale / Tierproduktion</b>							
Contribution aux frais / Kostenbeiträge							
Non commercialisation du lait / Ohne Verkehrsmilch	22,70	22,30	21,39	21,78	22,02	22,00	21,86
Détenteurs bétail / Viehhalterbeiträge	11,30	Transfert 31a					

**Paielements directs Valais (en mio de fr.) Période 1999 - 2007**  
**Direktzahlungen Wallis (in Mio. Fr.) Zeitraum 1999 - 2007**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007*
Contributions à la surface / <i>Flächenbeiträge</i>	38.71	40.76	44.24	46.08	46.02	45.74	45.90	45.88	44.12
Contributions GACD / <i>TEP-Beiträge</i>	20.10	19.86	19.82	21.09	21.24	21.13	20.99	21.01	20.71
Contributions UGBFG / <i>RGVE-Beiträge</i>	13.03	13.10	13.61	13.67	14.02	13.95	14.15	14.45	15.91
Contributions terrains en pente / <i>Hangbeiträge</i>	5.79	5.81	5.73	5.59	5.53	5.52	5.48	5.44	5.39
Contributions vignes en pente / <i>Hangbeiträge für die Rebfläche</i>	5.49	5.90	5.76	5.86	5.96	6.03	6.37	6.55	6.61
Contributions estivage / <i>Sömmerungsbeiträge</i>	5.56	6.74	6.74	7.26	7.70	7.47	7.53	7.49	7.50
Production végétale (primes de culture) / <i>Pflanzenproduktion (Anbauprämien)</i>	0.24	0.19	0.12	0.16	0.18	0.16	0.14	0.11	0.10
Contributions écologiques / <i>Ökologische Beiträge</i>	3.73	3.45	3.51	3.19	3.13	3.09	3.01	2.91	2.83
BIO	0.46	0.47	0.85	1.05	1.16	1.19	1.26	1.26	1.28
SRPA / <i>RAUS</i>	0.95	1.16	1.86	2.13	2.44	2.55	2.61	2.93	3.00
SST / <i>BTS</i>	0.10	0.10	0.16	0.20	0.23	0.25	0.24	0.35	0.35
OQE / <i>ÖQV</i>			0.24	0.32	0.33	0.33	0.58	0.66	0.67
Réductions diverses / <i>Verschiedene Kürzungen</i>	-1.70	-0.96	-0.81	-2.02	-1.34	-1.04	-1.63	-1.69	-1.76
<b>TOTAL</b>	<b>92.46</b>	<b>96.58</b>	<b>101.83</b>	<b>104.58</b>	<b>106.60</b>	<b>106.37</b>	<b>106.63</b>	<b>107.35</b>	<b>106.71</b>

\* provisoire / *provisorisch*

Source : Service cantonal de l'agriculture / *Quelle : Kantonale Dienststelle für Landwirtschaft*

**Evolution des paiements directs en Suisse en 1'000 Fr. / Entwicklung der Direktzahlungen in der Schweiz in 1'000 Fr.**

Type de contribution / Beitragsart	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>Paiements directs généraux / Allgemeine Direktzahlungen</b>	<b>1'929'094</b>	<b>1'994'838</b>	<b>1'999'091</b>	<b>1'993'915</b>	<b>1'999'606</b>	<b>2'007'181</b>
Contributions à la surface / Flächenbeiträge	1'303'881	1'316'183	1'317'956	1'317'773	1'319'595	1'319'103
Contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers / Beiträge für die Haltung Raufutter verzehrender Nutztiere	268'272	283'221	287'692	286'120	291'967	301'213
Contributions pour la garde d'animaux dans des conditions difficiles / Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerenden Produktionsbedingungen	250'255	289'572	287'289	284'023	282'220	281'258
Contributions générales pour des terrains en pente / Allgemeine Hangbeiträge	96'643	95'811	95'630	95'308	94'768	94'227
Contributions pour les surfaces viticoles en forte pente et en terrasses / Hangbeiträge für Rebflächen in Steil- und Terrassenlagen	10'043	10'051	10'524	10'691	11'056	11'380
<b>Paiements directs écologiques / Ökologische Direktzahlungen</b>	<b>412'664</b>	<b>452'448</b>	<b>476'724</b>	<b>494'695</b>	<b>506'895</b>	<b>518'211</b>
Contributions écologiques / Ökobeiträge	329'886	359'387	381'319	398'109	409'348	420'245
Contributions à la compensation écologique / Beiträge für den ökologischen Ausgleich	118'417	122'347	124'927	125'665	126'023	126'976
Contributions au sens de l'ordonnance sur la qualité écologique (OQE) / Beiträge nach der Öko-Qualitätsverordnung (ÖQV)	-	8'934	14'638	23'007	27'442	30'256
Contributions pour la culture extensive de céréales et de colza (culture extensive) / Beiträge für die extensive Produktion von Getreide und Raps (Extenso-Produktion)	32'526	31'938	31'255	30'824	31'516	31'094
Contributions pour la culture biologique / Beiträge für den biologischen Landbau	23'488	25'484	27'135	27'962	28'601	28'672
Contributions pour la garde d'animaux de rente particulièrement respectueuse de l'espèce / Beiträge für die besonders tierfreundliche Haltung landwirtschaftlicher Nutztiere	155'455	170'684	183'363	190'651	195'767	203'247
Contributions d'estivage / Sömmerungsbeiträge	80'524	89'561	91'381	91'066	91'610	91'696
Contributions pour la protection des eaux / Gewässerschutzbeiträge	2'254	3'500	4'024	5'521	5'936	6'270
Réductions / Kürzungen	16'763	21'143	17'138	18'120	20'378	25'820
<b>Total paiements directs / Total Direktzahlungen</b>	<b>2'324'995</b>	<b>2'426'143</b>	<b>2'458'677</b>	<b>2'470'490</b>	<b>2'485'758</b>	<b>2'499'572</b>

Source : OFAG / Quelle : BLW

## 5. Rendement brut Valais

### Rendement brut

Le rendement brut estimé de l'agriculture valaisanne s'est élevé à 339 millions de francs en 2007.

### Rendement brut estimé en 2007 / *Geschätzter Rohertrag 2007*

	Mio Fr.	%
<b><u>Production végétale / Pflanzliche Produktion :</u></b>		
- Viticulture / <i>Rebbau</i>	182.58	53.87
- Fruits / <i>Obstbau</i>	57.52	16.97
- Légumes / <i>Gemüsebau</i>	15.18	4.48
- Grandes cultures / <i>Ackerbau</i>	10.21	3.01
<b>Total</b>	<b>265.49</b>	<b>78.33</b>
<b><u>Production animale / Tierproduktion :</u></b>		
- Bovins / <i>Rindvieh</i>	55.20	16.29
Lait / <i>Milch</i>	30.00	
Viande / <i>Fleisch</i>	23.10	
Bétail d'élevage et divers / <i>Zuchtvieh und Verschiedene</i>	2.10	
- Porcs / <i>Schweine</i>	1.20	0.36
- Moutons / <i>Schafe</i>	9.30	2.75
- Chèvres / <i>Ziegen</i>	1.50	0.44
- Aviculture / <i>Hühner</i>	3.50	1.04
- Divers (apiculture, cuniculiculture) / <i>Verschiedene (Bienen, Kaninchen)</i>	2.70	0.79
<b>Total</b>	<b>73.40</b>	<b>21.67</b>
<b><u>Rendement brut total / Rohertrag Total :</u></b>	<b>338.89</b>	<b>100</b>

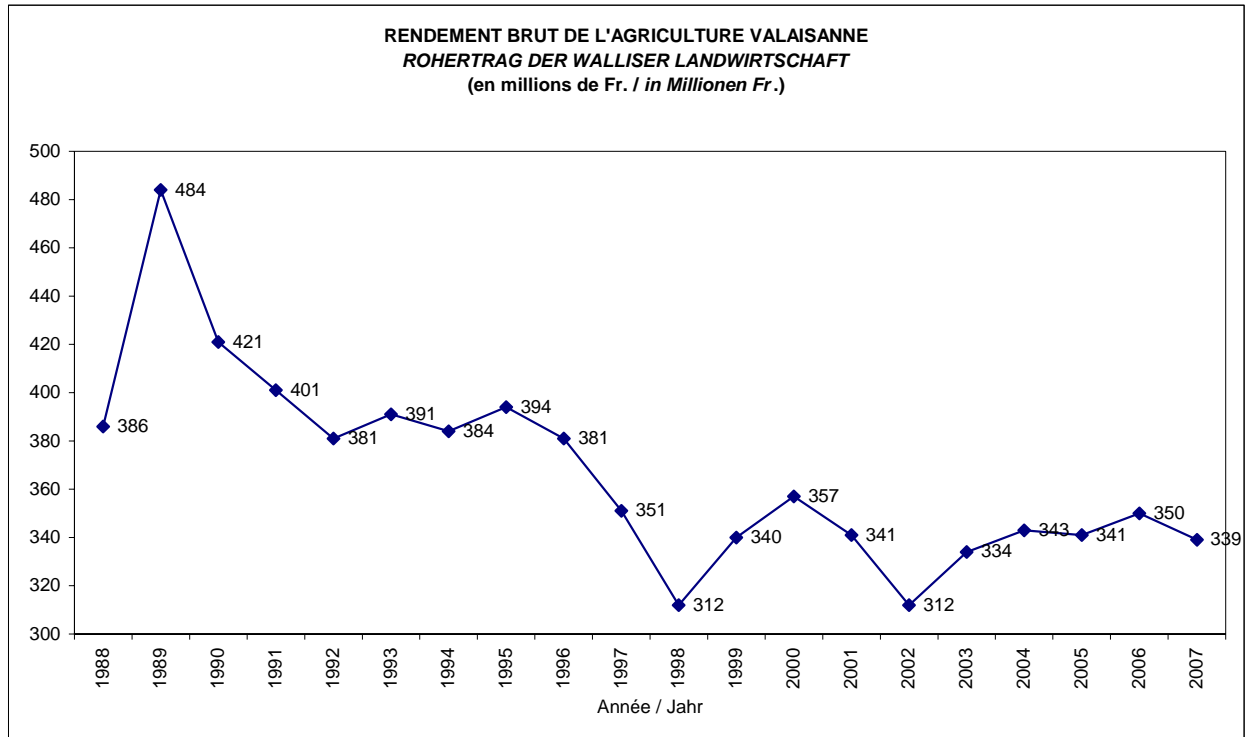
## 5. Geschätzter Rohertrag Wallis

### Rohertrag

Man schätzt den Bruttoertrag der Walliser Landwirtschaft für das Jahr 2007 auf 339 Millionen Franken.

Le rendement brut représente la valeur au prix de vente de tous les biens produits en une année et utilisés par les autres secteurs de l'économie et les ménages paysans.

Les prestations internes, telles que la vente de fourrage d'une ferme à une autre, ne sont pas comprises dans ce calcul.



Der Bruttoertrag stellt den Verkaufswert aller in einem Jahr produzierten Güter dar, welche durch andere Wirtschaftssektoren und die Bauernhaushaltungen benutzt wurden.

Die internen Leistungen, wie der Verkauf von Futter eines Bauernhofes an einen anderen, sind nicht in dieser Rechnung beinhaltet.

Ce rendement brut a été établi par la CVA sur la base des estimations calculées par les Offices des paiements directs et de l'Economie Animale, par l'Interprofession des Fruits et Légumes du Valais et l'Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais.

Pour l'arboriculture et la culture maraîchère, le calcul englobe les montants effectivement touchés par les producteurs, à savoir les versements finaux de la récolte 2006 et les acomptes de la récolte 2007.

**Evolution du rendement brut de l'agriculture valaisanne (en mio. de fr.)**  
**Entwicklung des Rohertrages der Walliser Landwirtschaft (in Mio. Fr.)**

	<b>Viticulture Weinbau</b>	<b>Fruits &amp; Légumes Obst &amp; Gemüse</b>	<b>Grandes cultures Ackerbau</b>	<b>Production animale Tierproduktion</b>	<b>Rendement brut total Rohertrag Total</b>
1988	210	66	16	94	<b>386</b>
1989	289	80	17	98	<b>484</b>
1990	228	79	16	98	<b>421</b>
1991	214	73	15	99	<b>401</b>
1992	203	69	15	94	<b>381</b>
1993	205	73	17	96	<b>391</b>
1994	192	81	16	95	<b>384</b>
1995	208	78	17	91	<b>394</b>
1996	220	62	17	82	<b>381</b>
1997	187	67	16	81	<b>351</b>
1998	160	56	16	80	<b>312</b>
1999	189	58	14	79	<b>340</b>
2000	197	65	13	81	<b>357</b>
2001	191	60	12	78	<b>341</b>
2002	155	67	11	79	<b>312</b>
2003	172	73	9	80	<b>334</b>
2004	174	77	10	80	<b>343</b>
2005	180	77	10	74	<b>341</b>
2006	191	75	10	74	<b>350</b>
2007	183	73	10	73	<b>339</b>

Die WLK hat den Rohertrag errechnet aufgrund der Schätzungen der Ämtern für Direktzahlungen und für Viehwirtschaft sowie der Walliser Obst- und Gemüse-Branchenorganisation und des Berufsverbandes für den Walliser Wein und Weinbau errechnet.

Die Rechnung beinhaltet für den Obst- und Gemüsebau die durch die Erzeuger effektiv eingenommenen Beträge, d. h. die letzten Auszahlungen der Ernte 2006 und die Anzahlungen für die Ernte 2007.

## 6. Vendanges valaisannes 2007 6. Walliser Weinernte 2007

### Vendanges 2007/ Weinernte 2007

	<b>Blancs / Weisswein</b>	<b>Rouges / Rotwein</b>
Commerce / <i>Weinhändler</i>	14'676'026 kg 11'740'821 lt	21'926'439 kg 17'430'348 lt
Propriétaires-Encaveurs / <i>Selbstkellterer</i>	5'445'876 kg 4'356'701 lt	7'730'259 kg 5'980'087 lt
<b>Total</b>	20'121'902 kg 16'097'522 lt	29'656'698 kg 23'410'435 lt
<b>Total des vendanges / Total der Weinernte</b>	<b>49'778'600 kg 39'507'957 lt</b>	
Y compris hors canton / <i>davon ausser Kanton</i>	77'250 kg 61'800 lt	271'238 kg 216'990 lt

### Total des encavages en litres / *Weinernte in Liter*

<b>Année / Jahr</b>	<b>Blancs / Weisswein</b>	<b>Rouges / Rotwein</b>	<b>Encavage total Eingekelltert Total</b>
1998	21'564'297	25'257'963	46'822'260
1999	21'014'808	23'581'218	44'596'026
2000	22'915'312	27'092'431	50'007'743
2001	19'784'495	24'830'430	44'614'925
2002	18'231'190	23'837'573	42'068'763
2003	14'241'186	21'056'141	35'297'328
2004	18'086'452	27'864'774	45'951'226
2005	15'535'780	22'153'442	37'689'222
2006	16'139'840	24'745'509	40'885'349
2007	16'097'522	23'410'435	39'507'957
<b>Moyenne décennale 10-Jahresdurchschnitt</b>	<b>18'361'088</b>	<b>24'382'992</b>	<b>42'793'752</b>

Source : Laboratoire cantonal

Quelle : Kantonales Laboratorium

**Quantité et degré moyen par cépage / *Quantität und Durchschnittsgrad nach Sorte***

<b>CEPAGES BLANCS / WEISSE REBSORTEN</b>	<b>KILO</b>	<b>LITRE / LITER</b>	<b>%</b>	<b>%BRIX</b>	<b>OE</b>
CHASSELAS	12'436'596	9'949'277	61.81	18.80	77.7
RHIN / SYLVANER	2'490'615	1'992'492	12.38	22.16	92.7
ARVINE	1'411'710	1'129'368	7.02	23.49	98.7
CHARDONNAY	675'007	540'006	3.35	22.01	92.0
PINOT GRIS	599'962	479'970	2.98	24.81	104.8
SAVAGNIN BLANC	479'029	383'223	2.38	23.55	99.0
MUSCAT	418'695	334'956	2.08	19.72	81.8
AMIGNE	378'392	302'714	1.88	24.47	103.2
MARSANNE BLANCHE	372'039	297'631	1.85	25.11	106.2
PINOT BLANC	217'671	174'137	1.08	22.59	94.7
HUMAGNE BLANC	208'797	167'038	1.04	21.11	88.0
SAUVIGNON BLANC	142'841	114'273	0.71	22.06	92.2
MÜLLER-THURGAU	64'203	51'362	0.32	20.78	86.5
VIIGNIER	51'646	41'317	0.26	23.01	96.5
RIESLING	39'884	31'907	0.20	21.63	90.3
GEWUERZTRAMINER	31'433	25'146	0.16	24.27	102.3
CHENIN BLANC	17'405	13'924	0.09	22.57	94.5
REZE	10'299	8'239	0.05	21.65	90.4
ROUSSANNE	10'075	8'060	0.05	23.47	98.6
LAFNETSCHA	9'700	7'760	0.05	20.81	86.6
CHARMONT	8'380	6'704	0.04	21.61	90.2
ALIGOTE	6'607	5'286	0.03	21.72	90.7
ALTESSE	4'130	3'304	0.02	25.56	108.3
SEMILLON	4'128	3'302	0.02	22.5	94.2
DORAL	3'429	2'743	0.02	23.74	99.9
TRAMINER	2'540	2'032	0.01	22.09	92.4
GOUAIS	2'009	1'607	0.01	18.39	75.9
FREISAMER	1'493	1'194	0.01	19.83	82.3
NOBLING	1'210	968	0.01	23.20	97.4
HIMBERTSCHA	774	619	0.004	19.19	79.4
AUTRES BLANCS / ANDERE WEISSE	13'497	10'798	0.07	23.01	96.6
MOÛT BLANC	7'706	6'165	0.04	18.82	77.7
<b>TOTAL</b>	<b>20'121'902</b>	<b>16'097'522</b>	<b>100</b>		

Source : Laboratoire cantonal

Quelle : Kantonales Laboratorium

**Quantité et degré moyen par cépage / *Quantität und Durchschnittsgrad nach Sorte***

<b>CEPAGES ROUGES / ROTE REBSORTEN</b>	<b>KILO</b>	<b>LITRE / LITER</b>	<b>%</b>	<b>%BRIX</b>	<b>OE</b>
PINOT NOIR	15'549'652	12'285'567	52.48	22.56	94.5
GAMAY	7'745'116	6'116'207	26.13	21.35	89.0
SYRAH	1'454'768	1'144'958	4.89	21.74	90.8
HUMAGNE ROUGE	1'277'006	1'004'346	4.29	21.61	90.2
CORNALIN	794'960	625'715	2.67	22.17	92.7
DIOLINOIR	758'032	596'456	2.55	22.84	95.8
GAMARET	703'409	555'910	2.37	22.34	93.5
MERLOT	681'339	537'199	2.29	22.64	94.9
CABERNET X SAUVIGNON	170'028	133'880	0.57	22.29	93.3
ANCELOTTA	163'373	128'966	0.55	22.41	93.8
GARANOIR	154'936	121'962	0.52	21.87	91.4
CABERNET FRANC	115'313	90'257	0.39	22.36	93.6
CARMINOIR	43'451	34'000	0.15	22.80	95.6
DURIZE	8'494	6'458	0.03	20.97	87.3
NEBBIOLO	2'704	2'073	0.01	23.78	100.1
ROUGE DE VIEGE	434	326	0.001	20.08	83.3
AUTRES ROUGES / ANDERE ROTE	30'606	23'848	0.10	23.27	97.7
MOÛT ROUGE	3'077	2'308	0.01	21.20	88.4
<b>TOTAL</b>	<b>29'656'698</b>	<b>23'410'435</b>	<b>100</b>		

Source : Laboratoire cantonal

Quelle : Kantonales Laboratorium

**SURFACES PAR CEPAGE – SITUATION : VENDANGES 2007**  
**REBFLÄCHE NACH SORTEN – STAND : WEINERNT 2007**

	SURFACES M2 / FLÄCHE M2				
	Oberwallis	Valais romand	TOTAL VALAIS	%	
<b>CEPAGES BLANCS / WEISSE REBSORTEN</b>	ALIGOTE	0	6'624	6'624	0.03
	ALTESSE	0	4'566	4'566	0.02
	AMIGNE	2'200	415'921	418'121	2.15
	ARVINE	52'678	1'393'276	1'445'954	7.45
	CHARDONNAY	54'698	661'177	715'875	3.69
	CHARMONT	1'281	3'749	5'030	0.03
	CHASSELAS	472'454	10'627'689	11'100'143	57.20
	CHENIN BLANC	197	11'413	11'610	0.06
	DORAL	540	3'371	3'911	0.02
	GEWÜRZTRAMINER	11'430	43'772	55'202	0.28
	GOUAIS	9'707	200	9'907	0.05
	HIMBERTSCHA	1'717	0	1'717	0.01
	HUMAGNE BLANC	9'410	281'628	291'038	1.50
	LAFNETSCHA	14'385	0	14'385	0.07
	MARSANNE BLANCHE	12'774	450'822	463'596	2.39
	MUELLER-THURGAU	63'120	65'408	128'528	0.66
	MUSCAT	76'211	337'003	413'214	2.13
	PINOT BLANC	27'181	225'035	252'216	1.30
	PINOT GRIS	37'030	711'317	748'347	3.86
	REZE	4'837	14'121	18'958	0.10
RIESLING	9'044	46'264	55'308	0.28	
ROUSSANNE	0	13'414	13'414	0.07	
SAUVIGNON BLANC	6'038	180'796	186'834	0.96	
SAVAGNIN BLANC	201'106	478'452	679'558	3.50	
SEMILLON	1'261	4'419	5'680	0.03	
SYLVANER	254'146	2'042'339	2'296'485	11.83	
VIOGNIER	1'585	58'615	60'200	0.31	
<b>TOTAL CEPAGES BLANCS</b> <b>TOTAL WEISSE REBSORTEN</b>	<b>1'325'030</b>	<b>18'081'391</b>	<b>19'406'421</b>	<b>100</b>	
<b>CEPAGES ROUGES / ROTE REBSORTEN</b>	ANCELOTTA	15'664	129'329	144'993	0.46
	CABERNET FRANC	10'982	161'268	172'250	0.54
	CABERNET X SAUVIGNON	12'047	209'358	221'405	0.70
	CARMINOIR	1'750	50'737	52'487	0.17
	CORNALIN	145'179	914'801	1'059'980	3.34
	DIOLINOIR	31'315	774'667	805'982	2.54
	DURIZE	0	6'497	6'497	0.02
	GALOTTA	330	7'666	7'996	0.03
	GAMARET	35'758	715'861	751'619	2.37
	GAMAY	216'540	7'231'352	7'447'892	23.50
	GARANOIR	4'096	165'129	169'225	0.53
	HUMAGNE ROUGE	65'310	1'140'107	1'205'417	3.80
	MERLOT	42'445	739'951	782'396	2.47
	PINOT NOIR	3'343'592	13'956'197	17'299'789	54.59
	SYRAH	97'176	1'460'278	1'557'454	4.91
	SANGIOVESE	1'000	5'375	6'375	0.02
<b>TOTAL CEPAGES ROUGES</b> <b>TOTAL ROTE REBSORTEN</b>	<b>4'023'184</b>	<b>27'668'573</b>	<b>31'691'757</b>	<b>100</b>	
Autres cépages blancs et rouges <i>Andere weisse und rote Rebsorten</i>	27'582	18'694	46'276		
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>5'375'796</b>	<b>45'768'658</b>	<b>51'144'454</b>		

Source : Office cantonal de la viticulture / Quelle : Kantonales Weinbauamt

## 7. Fruits et légumes

La production valaisanne des fruits et légumes de 2007 se chiffre à 78'650 tonnes. Elle est supérieure d'environ 1.5% à la production moyenne des années 1997 à 2006. La production des fruits est de 7.8% supérieure, alors que la production maraîchère est de 19.3% inférieure.

### Evolution de la production valaisanne / Entwicklung der Walliser Produktion

Production en to <i>Produktion in to</i>	1997-2006		2007		Comparaison 2007 et moyenne 1997-2006 <i>Vergleich 2007 und Durchschnitt 1997-2006</i>
	to	%	to	%	
Fruits / <i>Obst</i>	59'618	77.0 %	64'245	81.7%	107.8 %
Légumes <i>Gemüse</i>	17'844	23.0 %	14'405	18.3 %	80.7 %
<b>Total</b>	<b>77'462</b>	<b>100.0%</b>	<b>78'650</b>	<b>100.0%</b>	<b>101.5 %</b>

## 7. Früchte und Gemüse

Die Walliser Produktion von Obst und Gemüse beläuft sich im Jahre 2007 auf 78'650 Tonnen und liegt knapp 1.5% über der durchschnittlichen Produktion der Jahre 1997 bis 2006. Die Produktion von Früchten liegt im Berichtsjahr 7.8% höher und die Produktion von Gemüse 19.3% tiefer.

**Surfaces de fruits et légumes récoltés en 2007**  
**Obst- und Gemüse Fläche 2007**

<b>Fruits / Obst</b>		<b>Légumes / Gemüse</b>	
<b>Variétés / Sorten</b>	<b>Surface (ha) Fläche (ha)</b>	<b>Variétés / Sorten</b>	<b>Surface (ha) Fläche (ha)</b>
Abricots précoces / <i>Frühaprikosen</i> Abricots tardifs / <i>Spätaprikosen</i> Luizet	243.1 180.0 255.8	Asperges blanches / <i>Weisse Spargeln</i> Asperges vertes / <i>Grüne Spargeln</i>	15.79 10.54
Cerises / <i>Kirsche</i>	6.7	Carottes d'été <i>Sommerkarotten</i>	57.4
Fellenberg et autres prunes / <i>Zwetschgen</i>	29.8	Choux-Fleurs / <i>Blumenkohl</i>	65.6
Fraises / <i>Erdbeeren</i> de plaine / <i>Talproduktion</i> de montagne/ <i>Bergproduktion</i>	39.2 4.6	Tomates sous-serre, tunnel <i>Tomaten unter Glas, Tunnel</i>	40.7
Framboises / <i>Himbeeren</i>	17.5	Oignons d'été <i>Sommerzwiebeln</i>	15.7
Poires précoces / <i>Frühbirnen</i> d'automne / <i>Herbstbirnen</i> de conservation / <i>Lagerbirnen</i>	36.0 188.0 228.5	Laitues pommées / <i>Batavia</i> <i>Kopfsalate / Batavia</i>	19.6
Pommes précoces / <i>Frühäpfel</i> d'automne/ <i>Herbstäpfel</i> de conservation / <i>Lageräpfel</i>	111.4 19.3 1'056.0	Autres / <i>Andere</i>	47.8

**Légumes de garde / Lagergemüse**

<b>Variétés / Sorten</b>	<b>Surface en ha Fläche in ha</b>
Carottes / <i>Karotten</i>	65.6
Oignons / <i>Zwiebeln</i>	29.4
Céleris pommes / <i>Knollensellerie</i>	0.7
Choux blancs / <i>Weisskohl</i>	1.6
Choux frisés / <i>Wirz</i>	0.4
Choux rouges / <i>Rotkohl</i>	1.1

## Pommes, Poires, Abricots

Les conditions de croissance ont favorisé un développement optimal des fruits. C'est ce qui explique que la récolte de pommes de table a été supérieure à ce que laissait supposer l'estimation de Bavendorf. C'est pourquoi il a à nouveau été recommandé de livrer directement aux cidreries des quantités importantes de presque toutes les variétés. Estimée à 104'100 to, la récolte effective de pommes de table commercialisable aura donc été quelque peu supérieure, avec 109'200 to.

Le rendement des cultures de poires a été très élevé. La quantité recensée au 31 octobre en apporte la preuve. L'offre en poires d'encavage, avec 13'023 to en cultures PI, contre 7'742 en 2006 et 9'633 en 2005, comprend 3 variétés dont les volumes sont équilibrés. La quantité encavée suffira à approvisionner suffisamment le marché jusqu'au-delà de la fin mars 2008.

Les cultures d'abricots de toutes les variétés ont à nouveau permis d'atteindre en 2007 une récolte quantitativement bonne. La cueillette a débuté avec plus de deux semaines d'avance par rapport aux exercices précédents ; les premiers Orangered ont été récoltés le 19 juin. La cueillette des variétés tardives s'est achevée au-delà de fin août et celle des Luizet s'est déroulée du 27 juin au 9 août. La commercialisation des nouvelles variétés s'est relativement bien déroulée, malgré des conditions météorologiques très changeantes, pas très favorables à la qualité.

### Arboriculture / Obstbau

Récolte / Ernte	2003 To	2004 To	2005 To	2006 To	2007 To
Pommes / Äpfel	34'300	38'020	38'570	39'880	42'090
Poires / Birnen	16'555	13'550	13'930	12'410	14'580
Abricots / Aprikosen	2'200	6'730	4'915	6'280	6'100
Framboises / Himbeeren	160	195	160	205	165
Fraises / Erdbeeren	950	950	755	670	760

### Äpfel, Birnen, Aprikosen

Die Wachstumsbedingungen während des Sommers haben eine optimale Entwicklung des Obstes erlaubt. Das erklärt im Wesentlichen, warum die Tafeläpfel-Ernte höher ausfiel als die Bavendorf-Schätzungen erwarten liessen. Deswegen erging wiederum der Rat, grosse Mengen aller Sorten direkt an die Mostereien zu liefern. Die ursprünglich auf 104'100 t geschätzte Ernte bei den für den Handel bestimmten Tafeläpfeln belief sich schliesslich auf 109'200 t.

Der Ertrag an Birnen war sehr hoch, was die Statistiken per Ende Oktober beweisen. Das Lagerbirnenangebot aus IP-Kulturen umfasste 3 Sorten mit jeweils ausgewogenen Mengen und belief sich auf 13'023 t; 2006 waren es 7'742 t, 2005 9'633 t. Die eingelagerten Mengen sind für eine Marktversorgung bis über Ende März 2008 ausreichend.

Die Aprikosenkulturen haben 2007 bei allen Sorten eine qualitativ gute Ernte erbracht. Die Ernte hat im Vergleich zu den Vorjahren mehr als zwei Wochen früher eingesetzt; die ersten Orangered wurden am 19. Juni geerntet. Die Ernte der Spätsorten hat sich bis über das Augustende hinausgezogen, die Luizet-Ernte erstreckte sich vom 27. Juni bis 9. August. Der Vertrieb der neuen Sorten verlief relativ reibungslos, trotz der wechselhaften Witterungsbedingungen, die die Qualität beeinträchtigen konnten.

## Rendement brut

Le rendement brut du secteur des fruits et légumes pour nos producteurs se chiffre en 2007 à 72.7 millions de francs. Ce résultat est supérieur au rendement brut moyen de 1997 – 2006 de 7.6%.

Par rapport à 2006, le rendement brut global est de 3,3% inférieur, celui des

- Fruits, avec 57.5 mio, est de 3.5% inférieur
- Légumes, avec 15.2 mio, est de 2.6% inférieur.

## Rendement brut - Fruits et légumes / *Rohhertrag - Obst und Gemüse*

	2005	2006	2007
Baies - Raisins / <i>Beeren - Trauben</i>	5'841'889	6'394'496	5'879'060
Légumes d'été / <i>Sommergemüse</i>	12'183'815	12'315'316	12'253'625
Fruits à noyau / <i>Steinfrüchte</i>	12'327'229	16'669'425	16'404'267
Poires / <i>Birnen</i>	9'744'350	10'158'020	10'153'800
Pommes / <i>Äpfel</i>	34'699'850	26'331'075	25'073'425
Légumes de garde / <i>Lagergemüse</i>	1'953'636	3'300'480	2'931'965
Total fruits / <i>Total Früchte</i>	62'613'318	59'553'016	57'510'552
Total légumes / <i>Total Gemüse</i>	14'137'451	15'615'796	15'185'590
<b>Rendement brut total / <i>Rohhertrag Total</i></b>	<b>76'750'769</b>	<b>75'168'812</b>	<b>72'696'142</b>

## Rohhertrag

Der Bruttoertrag im Sektor Früchte und Gemüse beläuft sich für unsere Produzenten auf 72.7 Mio. Franken. Dieses Ergebnis liegt über dem durchschnittlichen Bruttoertrag der Jahre 1997-2006.

Im Vergleich zum Jahr 2006 ist der gesamte Bruttoertrag um 3.3% niedriger, bei den Früchten ist er mit 57.5 Mio, um 3.5 % niedriger und beim Gemüse mit 15.2 Mio. um 2.6% niedriger.

## **Fraises et framboises**

Les fraises enregistrent une récolte record avec 5'795 tonnes. Par rapport à l'année dernière, la quantité cueillie a été :

- de 7% supérieure sur le plan national;
- de 13% supérieure sur le plan valaisan, avec 760 tonnes.

Ce résultat est essentiellement lié à des conditions optimales pendant le gros de la récolte. Les températures froides et l'humidité de juillet et août n'ont par contre pas été favorables. Après un début de campagne très précoce, les apports ont rapidement augmenté pour atteindre 80 to par jour dès la fin de la première semaine de mai. Le gros de la récolte était effectué à fin juin. Puis les quantités ont rapidement diminué et les apports d'août et septembre ont été moyens. Après un début de campagne difficile, la vente s'est par la suite déroulée de manière régulière.

Les 910 to de framboises cueillies sur le plan national constituent, après celle de 2004, la 2ème récolte la plus élevée de ces dernières années. En Valais par contre, la récolte a été plus faible, avec 165 to contre 205 to en 2006.

Après un début de campagne également difficile car précoce, la vente s'est également bien déroulée. Les ventes de début de semaine restent toujours problématiques.

## **Himbeeren und Erdbeeren**

Bei den Erdbeeren war eine Rekordernte von 5'795 Tonnen zu verzeichnen. Im Vergleich zum letzten Jahr überstieg die Pflückmenge

- die Gesamtschweizer Vergleichsmengen um 7%
- die Walliser Vergleichsmengen um 13%; (=760 t).

Dieses Ergebnis ist vor allem auf optimale Bedingungen während eines Grossteils der Erntezeit zurückzuführen. In den Monaten Juli und August haben aber die kühlen Temperaturen und die Nässe eine ungünstige Ausgangslage geschaffen. Nach einem sehr frühen Saisonstart sind die Erntemengen sehr rasch angestiegen und beliefen sich bereits ab Ende der ersten Maiwoche auf 80 t pro Tag. Ende Juni waren die Erdbeerfelder grösstenteils abgeerntet. Nachher sanken die Mengen rapide; die August- und Septemberernten waren mittelmässig. Nach einem schwierigen Saisonstart haben sich die Verkäufe normal entwickelt.

Bei den Himbeeren wurde mit 910 t gesamtschweizerisch die zweitgrösste Ernte seit 2004 erzielt. Im Wallis war die Ernte jedoch kleiner; sie belief sich auf 165 t gegenüber 205 t im Jahre 2006.

Nach einem schwierigen, weil frühen Saisonstart, haben sich die Verkäufe dieses Produkts ebenfalls gut entwickelt. Die Verkaufszahlen am Wochenbeginn bleiben weiterhin ein Problem.

## Légumes

2007 commence bien pour les légumes suisses. Les stocks de légumes de garde sont déjà épuisés avant le début de la phase d'importation libre. Le temps plutôt chaud qui règne à la fin de l'hiver et au printemps permet d'entamer la récolte en plein champ deux, voire trois semaines plus tôt que d'habitude. Les consommateurs disposent déjà dès le mois d'avril, d'un large choix de salades de production indigène. L'absence de précipitations et les températures élevées d'avril nécessitent une irrigation intense des cultures. Le temps pluvieux de juin provoque d'importants dégâts aux cultures en plein champ dans plusieurs régions. En juillet, les pluies diluviennes et les chutes de grêles causent des pertes dans le Seeland. Tout au long de l'été, le marché va connaître des insuffisances d'approvisionnement à plusieurs reprises en raison d'un temps capricieux.

### Culture maraîchère / *Gemüsebau*

Récolte / <i>Ernte</i>	2003 To	2004 To	2005 To	2006 To	2007 To
Carottes garde / <i>Lagerkarotten</i>	4'000	5'300	6'730	5'500	4'000
Tomates / <i>Tomaten</i>	4'200	3'950	4'205	3'080	3'330
Oignons / <i>Zwiebeln</i>	720	950	960	1'150	1'100
Légumes garde / <i>Lagergemüse</i>	600	910	430	370	385

## Gemüse

Im 2007 war der Saisonstart beim Schweizer Gemüse gut. Die Lagergemüsebestände waren bereits vor Beginn der freien Importphase aufgebraucht. Das warme Wetter zu Winterende und im Frühling erlaubte einen im Jahresvergleich um zwei bis drei Wochen vorverlegten Erntestart bei Freilandgemüse. Den Konsumenten stand schon ab April eine grosse Auswahl an heimischen Salaten zur Verfügung. Da im April bereits hohe Temperaturen zu verzeichnen waren und wenig Regen fiel, mussten die Gemüsefelder stark bewässert werden. Im Juni riefen dann die starken Regenfälle in mehreren Regionen grosse Schäden an den Freilandkulturen hervor. Im Juli haben dann sintflutartige Regen und Hagel zu grossen Ausfällen in der Region Seeland geführt. Auf Grund der Wetterkapriolen war die Versorgungslage des Marktes den ganzen Sommer lang immer wieder kritisch.

## 8. Production animale

### Production animale

L'effectif de vaches laitières a quelque peu reculé (-1.2%). La production laitière a reculé de 6.4% par rapport à 2006.

La situation du bétail de boucherie dans le secteur bovin était meilleure que l'année précédente. Non seulement les prix pour le bétail d'étable, mais encore les prix des vaches ont augmenté par rapport à 2006.

Le cheptel des porcs a diminué d'environ un tiers par rapport à l'effectif 2006.

Le cheptel de moutons a diminué quelque peu par rapport à celui de 2006. Les prix pour les agneaux étaient de 7.25% supérieurs.

Le cheptel de chèvres reste pratiquement inchangé (-1.8%) contrairement à l'effectif de chèvres laitières qui a augmenté de 8.9%.

Le cheptel de poules pondeuses a diminué de 15.3%. Le nombre d'œufs de 1<sup>ère</sup> qualité a augmenté, mais le prix est resté stable.

## 8. Tierproduktion

### Tierproduktion

Der Milchkuhbestand im Wallis ging leicht zurück (-1.2%). Die vermarktete Milch sank gegenüber 2006 um 6.4%.

Die Situation auf dem Schlachtviehmarkt war im Rindviehsektor besser als im Vorjahr. Sowohl die Preise für Bankvieh als auch die Preise für Kühe waren gegenüber 2006 gestiegen.

Der Bestand an Zuchtschweinen sank um gut einen Drittel des Bestandes 2006.

Der Schafbestand war 2007 nur leicht kleiner als 2006. Die Preise für Lämmer waren 7.25% höher.

Der Gesamtbestand an Ziegen blieb praktisch unverändert (-1.8%), der Anteil Milchziegen hingegen nahm um 8.9% zu.

Die Anzahl Legehennen nahm um 15.3% ab. Der Anteil an Eier 1. Qualität vergrösserte sich, der Preis blieb aber stabil.

**Effectif du bétail en 2007- Canton du Valais**  
**Viehbestand 2007- Kanton Wallis**

Espèce bovine / Rindvieh	Espèce équine / Pferdegattung
Détenteurs / Tierhalter : 1'449	Détenteurs / Tierhalter : 460
dont avec vaches / davon mit Kühen : 1'408	
dont avec vaches allaitantes / davon mit Ammen- und Mutterkühen : 186	
Cheptel total / Bestand Total : 31'744	Cheptel total / Bestand Total : 2'556
Nombre de vaches / Anzahl Kühe : 14'625	Poulinières allaitantes / Ammen- und Mutterstuten : 157
dont allaitantes / davon Mutterkühe : 1'806	
dont de race / davon Rassentiere	
- Brune / Braunvieh : 2'117	Autres chevaux (> 3 ans) / Andere Pferde (> 3-jährig) : 1'245
- Hérens / Eringervieh : 6'286	
- Tachetée rouge / Rotfleckvieh : 4'470	Poulains sous la mère / Fohlen mit Mutter : 63
- Tachetée noire / Schwarzfleckvieh : 406	
- Highlander : 175	Autres poulains / Andere Fohlen : 109
- Yack : 23	
- Autres / Andere : 1'109	
Veaux d'élevage / Zuchtkälber : 998	Mulets et bardots / Maultiere und Maulesel : 97
Veaux d'engrais (gros bétail) / Mastkälber (Grossvieh) : 2'052	
Jeune bétail (4-12 mois) mâle / Mastjungvieh (4-12 Monate) männlich : 566	Poneys et petits chevaux / Ponies und Kleinpferde : 389
Jeune bétail (4-12 mois) femelle / Zuchtjungvieh (4-12 Monate) weiblich : 3'689	Anes /Esel : 496
Génisses (1-2 an) / Zuchtrinder (1-2j.) : 3'981	
Taureaux (1-2 an) / Masttiere (1-2j.) : 278	
Génisses (> 2 ans) / Zuchtrinder (> 2j.) : 3'241	
Taureaux (> 2 ans) / Masttiere (> 2j.) : 196	
Engraissement, gros bétail / Mast, Grossvieh	
- Génisses, bœufs, taureaux / Rinder, Ochsen, Stiere : 1'579	
- Veaux / Kälber : 539	
Vaches tarées tiers : 44	
Vaches fin lactation : 35	

### Espèce porcine / Schweine

Détenteurs / Tierhalter	:	29
Détenteurs de truies / Tierhalter von Mutterschweinen	:	11
Cheptel total / Bestand Total	:	1'419
Nombre de truies / Anzahl Mutterschweine	:	125
Verrats d'élevage / Zuchteber	:	14
Porcelets allaités / Ferkel gesäugt	:	266
Porcelets sevrés / Ferkel abgesetzt	:	316
Porcs à l'engrais / Mastferkel	:	698

### Espèce caprine / Ziegen

Détenteurs / Tierhalter	:	295
Cheptel total / Bestand Total	:	6'383
Chèvres (> 12 mois) / Ziegen (> 12 Mo.):	:	3'089
dont de race / davon Rassentiere	:	
- Col-noir / Schwarzhals	:	1'926
- Chamoisée	:	827
- Gessene	:	1'331
Cabris (< 12 mois) / Zicklein (< 12 Monate)	:	2'054
Boucs (> 12 mois) / Ziegenböcke (> 12 Monate):	:	245
Chèvres traitées / Ziegen behandelt	:	995

### Espèce ovine / Schafe

Détenteurs / Tierhalter	:	962
Cheptel total / Bestand Total	:	65'827
Brebis d'élevage (> 12 mois) / Weibl. Zuchtschafe (> 12 Mo.)	:	37'070
dont de race / davon Rassentiere	:	
- Nez-noir / Schwarznasen	:	14'339
- Blanc des Alpes	:	13'829
- Oxford	:	530
- Brun-noir / Braun-schwarz	:	1'309
- Autres / Andere	:	7'359
Agneaux (< 12 mois) / Lämmer (< 12 Monate)	:	26'799
Béliers (> 12 mois) / Widder (> 12 Monate)	:	1'662
Brebis traitées / Weibliche Schafe behandelt	:	296

### Volaille / Geflügel

Détenteurs / Tierhalter	:	141
Cheptel total / Total Bestand	:	64'744
Poules pondeuses / Legehennen	:	52'348
Poussins, poulettes / Legetierküken, Junghennen	:	73
Poulets de chair / Mastpoulets	:	11'995
Poules et coqs d'élevage / Zuchthühner und -hähne	:	316
Dindes / Truthennen	:	12

Source : Office de l'économie animale / Quelle : Amt für Viehwirtschaft

## 9. L'année laitière dans le canton du Valais

### Production et mise en valeur du lait

La production effectuée sur le territoire du canton a reculé pendant l'année civile 2007 par rapport à 2006 de 5.5% (-2'300'000 kg) pour atteindre 40'033'000 kg. L'évolution n'est pas à l'image de ce qui se passe dans le reste du pays, puisqu'il est annoncé une augmentation de la production de 1.5% sur le plan national. La diminution de la production valaisanne se monte pour 2007 à 7.5% pour le lait de consommation et à 4.4% pour le lait de fabrication, toujours en comparaison de l'année civile 2006. Les raisons sont aussi diverses que variées. Pour une activité liée aux conditions climatiques, le temps maussade de l'été 2007 ne peut pas tout expliquer car aussi paradoxal que cela puisse paraître, le volume de lait des alpages est resté quasi identique pour les 2 dernières années. Les causes sont aussi économiques. Des exploitations se sont restructurées, c'est-à-dire ont changé de type de production ou simplement ont cessé la commercialisation du lait. Les volumes libérés n'ont pas pu être pris par les producteurs restants entre autre du fait du prix d'achat élevé des vaches laitières et du manque de places libres dans les étables.

<b>Année laitière mai - avril <i>Milchjahr Mai - April</i></b>	<b>Production <i>Produktion mio. kg</i></b>	<b>Variation <i>Veränderung mio. kg</i></b>	<b>Variation % <i>Differenz</i></b>
1990/91	38.74	+ 2.99	+ 8.4
1999/00	42.41	- 2.05	- 4.6
2000/01	42.60	+ 0.19	+ 0.5
2001/02	44.97	+ 2.37	+ 5.5
2002/03	44.14	- 0.83	- 1.8
2003/04	43.24	- 0.90	- 2.0
2004/05	44.55	+ 1.31	+ 3.0
2005/06	43.48	- 1.07	- 2.4
2006/07	41.61	-1.86	-4.3

## 9. Das Milchjahr im Kanton Wallis

### Milchproduktion und -verwertung

Während dem Kalenderjahr 2007 ist die Produktion auf dem Gebiet des Kantons Wallis um 5.5% (-2'300'000 kg) im Vergleich zu 2006 zurückgegangen. Die Entwicklung spiegelt nicht die Situation dessen was sich im Rest des Landes abspielt, da auf nationaler Ebene eine Produktionszunahme von 1.5% angekündigt wurde. Die Abnahme der Walliser Produktion beläuft sich auf 7.5% für das Jahr 2007 für die Konsummilch und auf 4.4% für die Verarbeitungsmilch, stets im Vergleich zum Jahr 2006. Die Gründe sind so zahlreich wie auch verschieden. Für eine Tätigkeit die von den klimatischen Bedingungen abhängig ist, kann man die Erklärung nicht im tristen Sommerwetter 2007 finden, so absurd wie es auch scheinen möge, denn die Milchmengen der Alpen waren beinahe identisch wie in den vergangenen zwei Jahren. Die Gründe sind auch auf wirtschaftlicher Ebene zu suchen. Es gibt auch Betriebe die ihre Produktion umgestellt, oder die Milchproduktion ganz aufgegeben haben. Die befreiten Mengen konnten nicht von den verbliebenen Produzenten übernommen werden, unter anderem wegen dem unerschwinglichen Kaufpreis der Milchkühe und den fehlenden Plätzen in den Stallungen.

Sur les 40 millions de kg de lait produit en Valais, 24 millions ont été transformés en fromages, dont 5.5 millions sur les alpages, le solde soit 16 millions de kg a été traité en tant que lait de consommation.

La production est très variable selon les mois. Les fromageries peuvent transformer plus de 2 millions de kg pendant les mois de janvier à mai et seulement 500'000 kg durant la saison d'estivage quand la production de lait est au plus bas. La fluctuation est moins accentuée pour le lait de consommation puisqu'il y a environ 800'000 kg de différence entre les mois de forte et de faible production.

Von den 40 Millionen Kg Milch die im Wallis produziert wurden, sind 24 Millionen Kg in Käse verarbeitet worden, wovon 5.5 Millionen Kg auf den Alpen. Der Saldo von 16 Millionen kg Milch wurde als Konsummilch vermarktet.

Die Produktion ist je nach Monat sehr veränderlich geblieben. Die Käsereien sind während den Monaten von Januar bis Mai in der Lage mehr als 2 Millionen Kg Milch zu verarbeiten. Aber in der Sömmerungsperiode, wo die Milchproduktion am schwächsten ist, kann nur 500'000 Kg Milch verarbeitet werden. Mit 800'000 Kg Differenz zwischen der Monaten starker und schwacher Produktion, ist die Schwankung bei der Konsummilch bedeutend weniger spürbar.

## **Droit de production et contingentement laitier**

Depuis la sortie anticipée au 1<sup>er</sup> mai 2006, deux groupes de producteurs coexistent. D'une part, les producteurs qui sont restés dans le système du contingentement laitier étatique (18% - 8 millions de kg) et d'autre part les producteurs (82% - 36 millions de kg) qui ont choisi le chemin de l'exemption.

La sortie anticipée du contingentement laitier a permis de limiter l'érosion des contingents vers d'autres Fédérations et ainsi de conserver le potentiel de production. Pendant l'année laitière 2006/2007, 284'000 kg ont été vendus définitivement en dehors du rayon fédératif et 46'000 kg loués. C'est sensiblement moins que les années précédentes puisque depuis l'année laitière 1999/2000, 750'000 kg en moyenne annuelle étaient perdus définitivement pour notre canton.

Au 1<sup>er</sup> mai 2007, 9 exploitations pour un total de 450'000 kg sont venus grossir les rangs de l'Organisation des producteurs de la FLV-WMV (OP). Lors du premier exercice de la gestion des quantités, 142 exploitations pour un total de 1'800'000 kg ont mis à disposition de l'OP des volumes non utilisés. Cette offre a permis de couvrir les 1'300'000 kg de demandes déposées par 92 exploitations, tous secteurs confondus, des alpages aux exploitations de plaine. Le solde n'a pas été réparti.

## **Lieferrecht und Milchkontingentierung**

Seit dem vorzeitigen Ausstieg per 1. Mai 2006 bestehen zwei Produzentengruppen nebeneinander. Einerseits die Produzenten, welche im staatlichen Milchkontingentierungssystem verblieben (18% - 8 Millionen Kg) sind, andererseits die Produzenten (82% - 36 Millionen Kg), die den Weg des vorzeitigen Ausstieges gewählt haben.

Der vorzeitige Ausstieg aus der Milchkontingentierung hat ermöglicht, den Zerfall der Kontingente zugunsten anderer Verbände zu beschränken und somit das Produktionspotential beizubehalten. Während dem Milchjahr 2006/2007 wurden 284'000 kg definitiv ausserhalb des Verbandsgebietes verkauft und 46'000 Kg vermietet. Es ist eine bedeutend kleinere Mengen als in den Vorjahren, da seit dem Milchjahr 1999/2000 750'000 Kg im Jahresdurchschnitt endgültig für den Kanton verloren gingen.

Am 1. Mai 2007 sind weitere 9 Betriebe mit einem Total von 450'000 Kg der Produzentenorganisation des FLV-WMV (PO) beigetreten. Anlässlich des ersten Geschäftsjahrs der Milchmengenverwaltung haben 142 Betriebe für ein Total von 1'800'000 Kg der PO ungebrauchte Mengen zur Verfügung gestellt. Dieses Angebot ermöglichte es Anfragen von gesamthaft 1'300'000 Kg zu befriedigen, welche durch 92 Betriebe eingereicht wurden (wovon Alpgenossenschaften und Talbetriebe). Der verbleibende Saldo wurde nicht verteilt.

Source : FLV  
Quelle : WMV

## 10. Grandes cultures

### Grandes cultures

La récolte 2007 en céréales panifiables se distingue par des rendements moyens (rendement et qualité moyens) et un important phénomène de germination dans les régions précoces comme le Chablais ou le Valais central.

Les rendements en céréales fourragères (orge-triticale-blé fourrager) sont « moyens » à l'image des céréales panifiables. Le sec du mois d'avril a fortement contribué à cette situation plutôt défavorable.

En ce qui concerne le colza, la qualité et la quantité étaient au rendez-vous. La demande étant forte, les prix à la production devraient également être d'un bon niveau.

Les rendements ont été bons pour le soja (environ 3'500 kg/ha) et très bons pour le maïs-grains (plus de 10'000 kg/ha). Les excellents rendements en matière sèche du maïs destiné à l'ensilage a laissé beaucoup de surfaces disponibles pour le maïs-grain et les surfaces sont aussi en augmentation.

La météo a été favorable à la pomme de terre. Les rendements et les qualités des pommes de terre du Chablais sont jugés plutôt bons pour 2007. Comme pour la pomme de terre, l'année 2007 a connu une météo plutôt favorable aux betteraves sucrières.

## 10. Ackerbau

### Ackerbau

Die Brotgetreideernte 2007 ergab mittelmässige Erträge (Mittelmass in Bezug auf Mengen und Qualität), ausserdem trat ein massives Keimungsproblem in den Gebieten mit frühen Ernten wie dem Chablais und dem Mittelwallis auf.

Die Futtergetreide-Erträge (Gerste, Triticale, Futterweizen) waren mittelmässig, genau wie diejenigen beim Brotgetreide. Die Trockenheit im Monat April hat stark zu dieser ungünstigen Situation beigetragen.

Beim Raps war die Situation mengenmässig und qualitativ gut. Dank der starken Nachfrage sollten sich die Erzeugerpreise auf einem guten Niveau bewegen.

Beim Soja wurden gute Erträge erzielt (ca. 3'500 kg /ha), beim Körnermais waren sie ausgezeichnet (mehr als 10'000 kg /ha). Die ausgezeichneten Erträge bei Silo-Futtermais haben grosse Flächen für die Produktion von Körnermais freigehalten, ausserdem haben die Maisflächen insgesamt zugenommen.

Bei den Kartoffeln bestanden günstige Witterungsbedingungen. Erträge und Qualität der Kartoffeln aus dem Chablais wurden 2007 als gut eingeschätzt. Genau wie bei den Kartoffeln brachte 2007 auch günstige Wetterbedingungen für die Zuckerrüben.

**Surfaces et rendements / Flächen und Erträge**

<b>Culture / Kultur</b>	<b>Surface Fläche ha</b>	<b>Rendement / Ertrag dt</b>	
		<b>dt/ha</b>	<b>Total</b>
Céréales panifiables / <i>Brotgetreide</i>			
- Blé / <i>Weizen</i>	356	68	24'208
- Seigle / <i>Roggen</i>	171	64	10'944
- Divers / <i>Diverse</i>	7	48	336
Total céréales panifiables / <i>Brotgetreide Total</i>	534		35'488
Oléagineux / <i>Ölpflanzen</i>			
- Colza / <i>Raps</i>	31	32	9'928
- Soja / <i>Sojabohnen</i>	21	31	651
- Tournesol / <i>Sonnenblumen</i>	13	32	416
Céréales fourragères et oléagineux fourragers / <i>Futtergetreide und Futterölpflanzen</i>	194	60	11'640
Mais / <i>Mais</i>			
- grain / <i>Körnermais</i>	333	110	36'630
- ensilage / <i>Silomais</i>	591	160	94'560
Pommes de terre / <i>Kartoffeln</i>	207	400	82'800
Betteraves sucrières / <i>Zuckerrüben</i>	82	770	63'140
<b>Total</b>	<b>2'006</b>		

Source : Office des Paiements Directs

Quelle : Amt für Direktzahlungen

## **11. Activités**

### **Comité**

Le comité de la Chambre valaisanne d'agriculture a tenu 7 séances durant l'exercice 2007.

Il a suivi avec attention l'évolution de la révision de la Loi fédérale sur l'agriculture (PA 2011) aux Chambres fédérales. Il a également pris position sur les ordonnances d'application.

Le comité s'est exprimé dans le cadre de la consultation sur la révision de l'Ordonnance cantonale sur l'agriculture et de l'Ordonnance cantonale sur la vigne et le vin.

Il a élaboré avec la Fédération laitière valaisanne un projet d'Interprofession du Raclette du Valais AOC et établi des statuts. Ces documents ont été mis en consultation auprès des producteurs de lait, fromagers et affineurs de Raclette du Valais.

## **11. Tätigkeiten**

### **Vorstand**

Der Vorstand der Walliser Landwirtschaftskammer ist im Geschäftsjahr 2007 7 Mal zusammen getreten.

Er hat mit besonderer Aufmerksamkeit die Revisionsarbeiten zum Bundesgesetz über die Landwirtschaft (AP 2011) in den eidgenössischen Räten verfolgt. Ausserdem hat er zu den Durchführungsverordnungen Stellung genommen.

Der Vorstand hat sich im Rahmen der Vernehmlassung zur kantonalen Verordnung über die Landwirtschaft und zur kantonalen Verordnung über den Rebbau und den Wein geäussert.

Er hat in Zusammenarbeit mit dem Walliser Milchverband einen Entwurf für eine Sortenorganisation „Walliser Raclette AOC“ erarbeitet und deren Statuten festgelegt. Diese Unterlagen wurden bei den Milchproduzenten, Käseherstellern und Affineuren von Walliser Raclette in Vernehmlassung gegeben.

## **PA 2011**

Le Conseil national s'est prononcé en session de printemps 2007 sur la révision de la Loi fédérale sur l'agriculture (LAgr).

Comme le Conseil des Etats, mais contre l'avis du Conseil fédéral, il a maintenu le versement d'une prime pour le lait de non ensilage et il a refusé de réduire le supplément pour le lait transformé en fromage. Suivant également le Conseil des Etats, le Conseil national a confirmé le crédit cadre de 13,649 milliards de francs pour les années 2008 à 2011. Le parlement a ainsi amélioré le crédit cadre de 150 millions de francs par rapport à la proposition du Conseil fédéral. Le Conseil national a cependant attribué un plus grand montant de ce crédit en faveur de la mise en valeur des produits agricoles et il a réduit parallèlement l'enveloppe financière pour les paiements directs.

Contrairement au Conseil des Etats, le Conseil national a supprimé le mandat de prestations pour les sucreries et les contributions à la transformation pour les oléagineux et les contributions à la mise en valeur des pommes de terre. De plus, il a refusé de maintenir une aide pour la mise en valeur de la laine de mouton indigène.

La CVA n'a pas réussi à convaincre le Conseil national à octroyer des crédits d'investissements sans intérêt lors de la plantation d'un verger ou d'une vigne. Pour des raisons encore aujourd'hui obscures, ni la Fruit-Union Suisse, ni la Fédération suisse des vignerons n'ont soutenu la proposition valaisanne qui aurait pourtant permis aux arboriculteurs et viticulteurs suisses de baisser leurs coûts de production.

## **AP 2011**

In der Frühjahrssession 2007 hat sich der Nationalrat zur Revision des Landwirtschaftsgesetzes (LwG) geäussert.

Genau wie der Ständerat, aber gegen die Meinung des Bundesrates hat er die silagefreie Milchprämie aufrecht erhalten. Er hat sich auch geweigert, die Verkäsungszulage zu streichen. Der Nationalrat hat ebenso wie der Ständerat den Rahmenkredit von 13'649 Mia. Fr. für die Jahre 2008-2011 bestätigt. Damit hat das Parlament den Rahmenkredit im Vergleich zum Vorschlag des Bundesrates um 150 Mio. Franken erhöht. Der Nationalrat hat dabei jedoch einen grösseren Budgetanteil für die Vermarktung von Landwirtschaftsprodukten reserviert und parallel dazu den Anteil der Direktzahlungen reduziert.

Im Gegensatz zum Ständerat hat der Nationalrat den Leistungsauftrag der Zuckerfabriken sowie die Verarbeitungs- beziehungsweise Verwertungsbeiträge für Ölsaaten und Kartoffeln gestrichen. Ausserdem hat er sich geweigert, die Beiträge für die Verwertung inländischer Schafwolle aufrecht zu erhalten.

Die WLK konnte den Nationalrat nicht davon überzeugen, zinslose Investitionskredite für die Bepflanzung von Obstanlagen oder Weinbergen zu bewilligen. Aus bis jetzt noch unklaren Gründen haben weder der Schweizerische Obstverband noch der Schweizerische Weinbauernverband den Walliser Vorschlag unterstützt, welcher eine Kostensenkung bei der Obst- und Traubenproduktion erlaubt hätte.

## **PA 2011 (suite)**

L'article 63 LAgr relatif à la viticulture fut un des sujets les plus disputés durant les débats parlementaires. Le Conseil des Etats avait approuvé la proposition valaisanne qui maintenait les compétences cantonales pour la mise en place des AOC viticoles. Le texte des Etats fut combattu par les organisations vitivinicoles nationales qui soupçonnaient ouvertement le canton du Valais de manœuvrer au plan politique afin de pouvoir augmenter ses quotas de production. Le Conseil national a accepté un article 63 modifié par la CVA qui, d'une part, respecte l'autonomie des cantons et, d'autre part, autorise la Confédération à fixer un plafond pour les rendements de production et un seuil pour la teneur naturelle en sucre du raisin.

En session d'été, le Conseil des Etats a accepté la répartition du crédit cadre et l'article 63 approuvés par le Conseil national. Il a confirmé sa décision de soutenir la mise en valeur de la laine de mouton, disposition qui fut finalement soutenue par le National.

Le comité a été informé en permanence de l'évolution de ce dossier par son Président Jean-René Germanier qui a relayé au Conseil national les amendements souhaités par le Valais, en totale collaboration avec le Département de l'économie et du territoire et les Parlementaires valaisans.

## **AP 2011 (Folge)**

Der Art. 63 LwG zum Weinbau gehörte während der Parlamentsdebatte zu den am stärksten umstrittenen Themen. Der Ständerat hat den Walliser Vorschlag bezüglich Aufrechterhaltung der kantonalen Zuständigkeit bei der Festlegung der Wein-AOCs gebilligt. Der Text des Ständerates wurde von den reb- und weinbaulichen Dachorganisationen bekämpft, welche den Kanton Wallis offen verdächtigten, dieser Vorschlag stelle ein politisches Manöver zugunsten einer Erhöhung der Produktionsquoten dar. Der Nationalrat hat schliesslich den von der WLK abgeänderten Art. 63 verabschiedet, welcher einerseits die Autonomie der Kantone respektiert und andererseits den Bund berechtigt, Höchstserträge für die Produktion sowie einen natürlichen Mindestzuckergehalt der Trauben festzulegen.

In der Sommersession hat der Ständerat die Aufteilung des Rahmenkredits und den Art. 63 in der vom Nationalrat genehmigten Form angenommen. Er hat jedoch seinen Entscheid bezüglich der Schafwollverwertung aufrecht erhalten. Auch diese Klausel fand schliesslich die Unterstützung des Nationalrates.

Der Vorstand wurde ständig durch den Präsidenten Jean-René Germanier über die Entwicklung der Debatten unterrichtet, welcher ja im Nationalrat in Zusammenarbeit mit den Walliser Abgeordneten und dem Walliser Departement für Wirtschaft und Raumentwicklung die vom Wallis gewünschten Änderungen der Vorlage geltend machte.

## **PA2011 : Référendum et ordonnances**

La révision de la LAgr votée par le Parlement freine un peu le rythme de la restructuration de l'agriculture souhaitée par le Conseil fédéral. La PA2011 aura pourtant des conséquences économiques négatives sur bon nombre d'exploitations agricoles.

Les Chambres ont aussi augmenté à 1 UMOS la limite pour les entreprises agricoles au sens de la Loi fédérale sur le droit foncier rural. La charge maximale a été maintenue. Le contrôle du prix pour les affermages reste ancré dans la Loi sur le bail à ferme agricole.

Un référendum lancé contre la révision de la Loi sur l'agriculture n'a recueilli que 40'000 signatures et il n'a pas abouti. La CVA ne l'a pas soutenu. Les améliorations obtenues au Parlement étaient significatives et un refus pouvait avoir des conséquences négatives pour l'agriculture.

L'examen des ordonnances d'application de la PA2011 a été coordonné avec Agora et l'USP. La CVA a demandé spécialement des règles d'étiquetage claires pour distinguer les vins AOC des vins de pays et des vins de table. Elle est intervenue pour protéger les dénominations vinicoles traditionnelles valaisannes et les cépages autochtones.

## **AP 2011: Referendum und Verordnungen**

Die vom Parlament verabschiedete Revision des LwG verlangsamt den vom Bundesrat initiierten Restrukturierungsprozess der Landwirtschaft. Die AP 2011 wird trotzdem negative wirtschaftliche Auswirkungen auf viele Landwirtschaftsbetriebe haben.

Die Kammern haben ausserdem die Grenze für Landwirtschaftsbetriebe gemäss Gesetz über das bäuerliche Bodenrecht auf 1 SAK erhöht. Die maximale Belastung wurde aufrechterhalten. Die Pachtzinskontrolle bleibt im Gesetz über die landwirtschaftliche Pacht verankert.

Für das gegen die Revision des Landwirtschaftsgesetzes angestrebte Referendum konnten nur 40'000 Unterschriften gesammelt werden, es ist somit gescheitert. Die WLK hat dieses Referendum nicht unterstützt. Da im Parlament bedeutende Verbesserungen erzielt werden konnten, hätte ein Scheitern vor dem Volk negative Auswirkungen auf die Landwirtschaft haben können.

Die Stellungnahme zu den Durchführungsverordnungen zur AP2011 wurde mit der Agora und dem SBV koordiniert. Die WLK hat insbesondere klare Etikettierungsregelungen verlangt, damit die AOC Weine gut von Landweinen und Tischweinen zu unterscheiden sind. Sie hat sich für den Schutz der Walliser traditionellen Weinbezeichnungen und der einheimischen Rebsorten eingesetzt.

### **3<sup>ème</sup> correction du Rhône**

En automne 2007, le Conseil de pilotage (COFIL) du projet de 3<sup>ème</sup> correction du Rhône (R3) a invité à deux reprises les partenaires externes, dont la CVA, à participer à des séances d'information pour leur présenter différentes variantes pour le futur tracé du Rhône.

Le comité de la CVA a réaffirmé que :

- le défi du Valais dans 30 ans sera de disposer de bonnes terres arables pour nourrir sa population ;
- la Loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau (LACE) et la Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT) sur lesquelles se fondent le projet R3 sont clairement orientées en faveur de l'environnement et de la nature et qu'elles négligent les considérations d'ordre économique qui sont pourtant une composante du développement durable ;
- le projet R3 n'intègre pas les autres solutions sécuritaires envisageables, telles que l'entretien des digues, la rétention des eaux en amont ou leur dérivation partielle ;
- le facteur d'élargissement minimal de 1,6, présenté par la direction du R3 comme étant incontournable selon la LACE et la LAT, doit être réexaminé tronçon par tronçon du point de vue sécuritaire uniquement ;
- les terres situées dans les zones où un élargissement du lit du fleuve est indispensable, doivent rester en SAU sous forme de SCE ;
- l'impact des changements de végétation des bords du Rhône sur l'agriculture doit être mesuré et indemnisé ;
- l'inversion du fardeau de la preuve est à garantir aux agriculteurs.

### **Dritte Rhonekorrektio**

Im Herbst 2007 hat der Lenkungsausschuss (LA) des Projektes 3. Rhonekorrektio (R3) zweimal externe Partner, darunter die WLK, zu Informationssitzungen eingeladen, an denen verschiedene Varianten für den zukünftigen Verlauf der Rhone vorgestellt wurden.

Der Vorstand der WLK hat noch einmal betont, dass

- es für das Wallis darum geht, in dreissig Jahren genügend gute Ackerbauflächen zur Verfügung zu haben, um die Bevölkerung ernähren zu können.
- das Bundesgesetz über den Wasserbau (WbG) und das Bundesgesetz über die Raumplanung (RPG), auf die sich das Projekt R3 stützt, eindeutig dem Umwelt- und Naturschutz den Vorzug geben und wirtschaftliche Überlegungen vernachlässigen, welche ja auch Bestandteil einer nachhaltigen Entwicklung sind.
- das Projekt R3 die anderen möglichen Sicherheitslösungen wie Instandhaltung der Dämme, Wasserrückhaltevorrichtungen im Oberlauf oder auch teilweise Wasserumleitung nicht berücksichtigen.
- der von der Projektleitung R3 laut WbG und RPG als unumgänglich dargestellte Mindestverbreiterungsfaktor von 1.6 für jeden einzelnen Bauabschnitt aus reinen Sicherheitsgesichtspunkten überprüft werden muss.
- die in den absolut notwendigen Flussverbreiterungszonen gelegenen Flächen als LN erhalten bleiben müssen, in Form von ökologischen Ausgleichsflächen.
- die Auswirkungen der Vegetationsänderungen an den Rhoneufnern auf die Landwirtschaft gemessen und entschädigt werden müssen.
- die Umkehr der Beweislast den Landwirten garantiert werden muss.

## **Marque Valais**

L'Association Marque Valais, dont est membre la CVA, a poursuivi ses travaux pour développer une nouvelle marque unique pour tous les secteurs économiques du Valais. Le processus a débuté par la réalisation du portrait identitaire du Valais qui met en lumière les particularités physiques et sociales du canton. De ce portrait sont nées les fondations de la marque et les valeurs qu'elle véhicule. Le logo de la marque est constitué de signes emblématiques du canton du Valais.

Le nom de la marque fut choisi uniquement sur des critères de marketing en tenant compte des résultats des enquêtes d'opinion menées en Suisse alémanique, en Allemagne et au Royaume-Uni. Ces enquêtes avaient montré une plus grande notoriété pour le nom Valais par rapport à Wallis.

En décembre, l'assemblée des délégués de l'Association Marque Valais a avalisé le choix du logo et le nom de la marque ainsi que le guide de marque. La décision relative au nom a suscité une opposition dans le Haut-Valais qui s'est renforcée jusqu'à ce que le Grand Conseil accepte un postulat chargeant le Conseil d'Etat d'intervenir pour que le logo intègre aussi le nom Wallis.

## **Marke Valais**

Der Verein Marke Wallis, bei dem auch die WLK Mitglied ist, hat seine Entwicklungsarbeiten zugunsten einer neuen einheitlichen Marke für alle Wirtschaftssektoren des Wallis fortgeführt. Es wurde zuerst ein Identitätsprofil für das Wallis erstellt, das alle geographischen, wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Besonderheiten des Kantons herausstreicht. Aus diesem Profil wurden die Grundlagen für die Marke und die von ihr vertretenen Werte abgeleitet. Das Markenlogo besteht aus sinnbildlichen Zeichen, die für den Kanton Wallis stehen.

Der Markenname wurde ausschliesslich auf Grund von Marketingkriterien sowie unter Berücksichtigung von Meinungsumfragen in der deutschen Schweiz, in Deutschland und in England gewählt. Bei diesen Umfragen war nämlich ein grösserer Bekanntheitsgrad der französischen Bezeichnung Valais im Vergleich zum deutschsprachigen Wallis festgestellt worden.

Im Dezember hat die Delegiertenversammlung des Vereins Marke Wallis das Markenlogo, den Markennamen und den Markenleitfaden verabschiedet. Die Entscheidung bezüglich Markennamen hat im Oberwallis Widerstand hervorgerufen, der schliesslich so stark wurde, dass der Grosse Rat ein Postulat mit dem Auftrag an den Staatsrat überwies, dafür zu sorgen, dass das Markenlogo auch den Namen Wallis beinhalte.

## **Consultations diverses**

La CVA a exprimé son avis sur de nombreux objets, en particulier :

- projet de convention collective de travail nationale pour l'agriculture ;
- ordonnance sur la formation professionnelle initiale dans le champ professionnel de l'agriculture et de ses professions ;
- projet de loi cantonale sur le tourisme ;
- avant-projet de loi cantonale sur les allocations familiales ;
- renouvellement de l'autorité cantonale de surveillance en matière de droit foncier rural ;
- intervention auprès des Parlementaires fédéraux valaisans pour soutenir les mesures du canton en faveur des éleveurs confrontés à la présence du loup ;
- motion du Conseiller national Parmelin visant à supprimer le monopole des caisses cantonales de compensation AVS dans l'application de la loi fédérale sur les allocations familiales dans l'agriculture.

## **Verschiedene Vernehmlassungen**

Die WLK hat zu verschiedenen Themen Stellung bezogen, zu nennen sind insbesondere :

- Schaffung eines schweizerischen Gesamtarbeitsvertrags für die Landwirtschaft.
- Verordnung über die berufliche Grundbildung im Berufsfeld Landwirtschaft und deren Berufe.
- Entwurf für ein kantonales Tourismusgesetz.
- Vorentwurf für ein kantonales Gesetz über die Familienzulagen.
- Erneuerung der kantonalen Aufsichtsbehörde für das bäuerliche Bodenrecht.
- Intervention bei den Walliser Parlamentariern zur Unterstützung der Massnahmen des Kantons zugunsten der von Wölfen geschädigten Schafzüchtern.
- Motion des Nationalrates Parmelin zur Aufhebung des Vollzugsmonopols der kantonalen AHV-Ausgleichskassen bei dem Vollzug des Bundesgesetzes über die Familienzulagen in der Landwirtschaft.

**Redevances Agricoles 2007 basées sur les surfaces et tonnages 2006**  
**Redevances fromagères 2007 basées sur l'année laitière 2006-2007**

Durant l'année écoulée, la CVA a procédé à l'encaissement des redevances dans le secteur fruits et légumes, vignes et vin ainsi que fromage.

Pour les redevances agricoles, 19'188 bordereaux ont été notifiés pour un montant total de Fr. 3'145'004.90.

Pour les redevances fromagères, 179 factures ont été envoyées pour un montant total de Fr. 338'018.85.

Ces montants sont ensuite reversés aux différents secteurs à savoir l'IFELV (Interprofession des Fruits et Légumes du Valais), l'IVV (Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais) et la commission redevances fromages.

Ils sont utilisés pour des activités promotionnelles.

**Landwirtschaftliche Abgaben 2007 auf Flächen und Produktmengen 2006**  
**Käseabgaben 2007 für das Milchjahr 2006-2007**

Im vergangenen Jahr hat die WLK Abgaben in den Sektoren Obst und Gemüse, Reben und Wein sowie Käse eingezogen.

Bei den landwirtschaftlichen Abgaben wurden 19'188 Rechnungen für einen Totalbetrag von Fr. 3'145'004.90 abgeschickt.

Beim Käseabgaben wurden 179 Rechnungen für einen Totalbetrag vom Fr. 338'018.85 abgeschickt.

Diese Beträge werden anschliessend wieder an die verschiedenen Sektoren ausgezahlt, nämlich an die IFELV (Walliser Obst- und Gemüse-Branchenorganisation), die IVV (Branchenverband der Walliser Weine) und die Kommission für Käseabgaben, wo diese Mittel zugunsten der Absatzförderung eingesetzt werden.

## Promotion

En 2007, la CVA a poursuivi son travail de promotion globale de l'agriculture valaisanne et de ses produits, selon le contrat de prestation signé avec l'Etat du Valais. De nombreuses activités ont été réalisées conformément aux axes définis par la commission marketing, qui réunit les responsables des différents secteurs et une représentante de l'OLK. Notamment :

- Présence dans plusieurs foires et manifestations ;
- Gestion de l'espace « Richesse de la Terre » à la Foire du Valais Martigny ;
- Gestion du label « Saveurs du Valais », soutien aux 30 restaurateurs labellisés et encouragement à la création de l'Association Saveurs du Valais ;
- Participation aux activités de la fédération « Pays Romand, Pays Gourmand » et réalisation d'un film sur la filière du pain de seigle valaisan AOC ;
- Collaboration avec la « Communauté Info-Valais » et son antenne zurichoise, gestion du restaurant et du marché sur le stand du canton du Valais hôte d'honneur du Comptoir Suisse à Lausanne ;
- Soutien aux AOC-IGP, à la Semaine du Goût et à diverses opérations de relations publiques ;
- Actions ciblées jeunes consommateurs, par exemple dans le cadre du passeport-vacances.

## Förderung

Die WLK hat ihre Arbeit im Bereich der allgemeinen Werbung für die Walliser Landwirtschaft und ihre Produkte gemäss dem mit dem Kanton Wallis abgeschlossenen Leistungsvertrag weitergeführt. Zahlreiche Aktivitäten wurden gemäss den von der Marketingkommission festgelegten Zielrichtungen realisiert. Die Marketingkommission umfasst die Verantwortlichen für die Absatzförderung der verschiedenen Produktionssektoren und eine Vertreterin der OLK. Die Aktivitäten betrafen insbesondere:

- Präsenz an mehreren Messen und Veranstaltungen.
- Betreuung des Standes «Richesse de la Terre» an der Walliser Messe in Martigny.
- Betreuung des Markezeichens "Walliser Köstlichkeiten", Unterstützung der 30 Mitgliedern und Förderung des neuen "Walliser Köstlichkeiten" Vereins.
- Teilnahme an den Aktivitäten der Vereinigung „Pays Romand, Pays Gourmand“ und Herstellung eines Filmes über das Walliser Roggenbrot AOC.
- Teilnahme an den Aktivitäten der „Infostelle Wallis“ und ihre Antenne in Zürich, Führung des Restaurants und Marktes auf dem Stand des Kantons Wallis, Ehrengast am Comptoir Suisse in Lausanne.
- Unterstützung der AOC-IGP, der Woche der Genüsse und verschiedener PR-Aktivitäten.
- Aktivitäten im Bereich „junge Konsumenten“, zum Beispiel Ferienpass.

## **Communication**

Principal outil de communication de la Chambre Valaisanne d'Agriculture, la "Terre Valaisanne" a poursuivi en 2007 la formule mensuelle entamée l'année précédente sous deux formes complémentaires, à savoir 4 journaux encartés dans le Nouvelliste et 7 pages d'information intégrées au quotidien valaisan.

S'adressant prioritairement au grand public et aux consommateurs, la "Terre Valaisanne" rappelle la richesse de notre agriculture et la diversité de nos produits du terroir en valorisant les diverses professions du secteur primaire et en incitant les lecteurs à découvrir l'agritourisme.

En partenariat avec le Service Cantonal de l'Agriculture, les secteurs agricoles et l'Imprimerie Moderne SA, la "Terre Valaisanne" confirme son double rôle d'information et de promotion.

La communication avec les agriculteurs est assurée par l'hebdomadaire AGRI, avec lequel la CVA entretient une fructueuse collaboration.

Des contacts ponctuels sont assurés avec l'ensemble de la presse écrite et audiovisuelle.

## **Öffentlichkeitsarbeit**

„Terre Valaisanne“, das wichtigste Sprachrohr der Walliser Landwirtschaftskammer, erschien 2007 im Monatsrhythmus wie schon im Vorjahr. Bei der Erscheinungsform wurden 2 komplementäre Arten gewählt: 4 Ausgaben erschienen als Beilage zum Nouvelliste, 7 als integrierte Informationsseiten der Walliser Tageszeitung.

Das Zielpublikum der „Terre Valaisanne“ sind vor allem die Öffentlichkeit und die Konsumenten. Die Publikation zeigt die Vielfalt und Tradition unserer Landwirtschaft und deren Produkte, ist Imageträger für die verschiedenen landwirtschaftlichen Berufe und Werbeträger für den Agrotourismus.

„Terre Valaisanne“ spielt eine wichtige Rolle für die Information und Werbung im landwirtschaftlichen Bereich, namentlich dank einer engen Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Landwirtschaft, den verschiedenen landwirtschaftlichen Produktionssektoren und der Druckerei Imprimerie Moderne SA.

Die Kommunikation mit den Landwirten läuft über die Wochenzeitung AGRI, mit der die WLK eine erfreuliche Zusammenarbeit pflegt.

Ausserdem werden punktuell Kontakte mit Zeitungen und audiovisuellen Medien gepflegt.

### **Pain de seigle valaisan AOC**

La production de seigle et les ventes de farine continuent leur croissance régulière : 532 tonnes de seigle et 5'712 quintaux de farine vendus en 2007.

L'association poursuit la promotion par le biais du partenariat avec le FC Sion et la présence de la boulangerie mobile dans plusieurs manifestations.

Une étude vient d'être réalisée par la HES-SO Valais sur les différentes méthodes de conservation du Pain de seigle valaisan AOC. Elle a pour but d'aider la filière à encore mieux vendre ce produit emblématique.

### **Eaux-de-vie du Valais AOC**

Le comité a travaillé en 2007 sur la modification du label AOC et la mise en place de la marque Valais. Des rencontres ont également eu lieu avec le Président de Gastrovalais afin de sensibiliser les restaurateurs à la mise en valeur des eaux-de-vie du Valais dans leurs établissements.

### **Walliser Roggenbrot AOC**

Roggenproduktion und Mehlverkäufe legen weiterhin zu: 2007 wurden 532 Tonnen Roggen produziert und 5'712 Zentner Mehl verkauft.

Die Verkaufsförderungsmassnahmen mittels Partnerschaft mit dem FC Sitten und Einsatz des mobilen Bäckereistandes an diversen Veranstaltungen werden von der Vereinigung weitergeführt.

Die HES-SO Wallis hat eine Studie über die verschiedenen Konservierungsmethoden für das Walliser Roggenbrot AOC geführt, mit dem Ziel, die Branche bei der Vermarktung dieses Traditionsproduktes zu unterstützen.

### **Walliser Brantweine AOC**

Der Vorstand hat sich 2007 mit der Überarbeitung des AOC-Labels und der Einführung der Marke Wallis beschäftigt. Es gab auch Zusammenkünfte mit dem Präsidenten von Gastrovalais, um die Restaurantbetreiber auf die Vermarktung von Walliser Brantweinen in ihren Betrieben einzuschwören.

## **Vitival**

La formation continue rencontre toujours beaucoup de succès avec les différents cours proposés. 4 nouveaux cours ont été organisés en 2007, sur des sujets techniques mais aussi agro-environnementaux. Dans les groupes, la fréquence des séances varie entre 3 et 6 rencontres par an. Au niveau administratif, le cours sur la manière de remplir les documents PER est reconduit d'année en année.

Antoine Sierro de la station ornithologique de Sempach a continué en 2007 à travailler avec des groupes pour étudier et mettre en place des mesures favorisant les oiseaux et la biodiversité dans le vignoble. De nombreux vigneron ont déjà entrepris de planter des arbres et des arbustes ou de poser des nichoirs.

Comme les années précédentes, toutes les exploitations qui ont demandé le certificat ont été visitées, soit 378 exploitations. Le taux de réussite s'élève à 86%. Selon l'ordonnance sur les paiements directs, 323 exploitations supplémentaires ont également été contrôlées pour les PER.

L'association réfléchit actuellement aux moyens de valoriser concrètement le travail des vigneron en faveur de la vigne et de l'environnement auprès des consommateurs et du grand public.

## **Vitival**

Die Weiterbildung und die angebotenen Kurse stossen immer auf sehr grosses Interesse. 2007 wurden 4 neue Kurse über technische Themen sowie über Umweltfragen in Bezug auf Agrarprodukte angeboten. In den einzelnen Sektionen werden 3 bis 6 Treffen pro Jahr durchgeführt. Im Bereich Administration wird der Kurs über das korrekte Ausfüllen der ÖLN-Antragsformulare Jahr für Jahr weitergeführt.

Antoine Sierro von der Vogelwarte Sempach hat auch 2007 seine Zusammenarbeit mit den Sektionen bezüglich Vogelbeobachtung und Massnahmen zugunsten der Vögel und der Biodiversität in den Weinbergen weitergeführt. Zahlreiche Winzer haben deshalb schon Bäume und Sträucher gepflanzt oder Brutkästen eingerichtet.

Wie schon in den vergangenen Jahren wurden alle Betriebe besucht, die einen entsprechenden Antrag stellten; es handelt sich um 378 Betriebe. 86 % davon wurden zertifiziert. Gemäss Verordnung über die Direktzahlungen wurden zusätzlich 323 Betriebe unter ÖLN-Gesichtspunkten kontrolliert.

Vitival macht sich derzeit Gedanken über die Art und Weise, wie die ökologischen Anstrengungen der Winzer bei den Konsumenten und in der öffentlichen Meinung konkret aufgewertet werden können.

### **Association valaisanne pour la production intégrée (AVPI)**

Les contrôles PER se sont déroulés du 15 juin au 30 septembre. Quant aux contrôles d'hiver SST-SRPA-LPA, ils ont été effectués durant l'hiver 2006/2007.

Pour les PER, 31 contrôleurs ont officié pour ces contrôles, répartis au sein de 18 groupes. A raison de 7-8 exploitations par jour, cela fait une cinquantaine de jours de contrôles.

Quant aux contrôles d'hiver, 27 contrôleurs ont officié pour ces contrôles, répartis au sein de 17 groupes. A raison de 6-7 exploitations par jour, cela fait une quarantaine de jours de contrôles.

Tous les contrôleurs ont suivi une journée de formation en avril. Cette formation portait principalement sur la méthodologie de contrôle PER et le comportement sur le terrain. Quant aux contrôleurs officiant lors des contrôles d'hiver, ils ont reçu une formation spécifique en décembre.

1'178 exploitations sont inscrites auprès de l'AVPI. Toutes ces exploitations ont été contrôlées sur papier. Nous avons eu 369 exploitations contrôlées sur le terrain pour les PER. Pour les contrôles d'hiver, 217 exploitations ont été contrôlées sur le terrain.

Quelques contrôleurs ont également effectué divers contrôles de labels privés, tels que l'assurance qualité viande suisse, M7 ou IPS.

### **Walliser Vereinigung für integrierte Produktion (AVPI)**

Die ÖLN-Kontrollen fanden zwischen dem 15. Juni und dem 30. September 2007 statt. Die Winterkontrollen BTS-RAUS-TSchG und fanden im Winter 2006/2007 statt.

31 Kontrolleure, verteilt auf 18 Gruppen, führten die ÖLN-Kontrollen durch. Bei 7-8 kontrollierten Betrieben pro Tag macht das ca. 50 Kontrolltage.

Die Winterkontrollen wurden von 27 Kontrolleuren in 17 Gruppen durchgeführt. Bei 6-7 kontrollierten Betrieben pro Tag macht das ca. 40 Kontrolltage.

Alle Kontrolleure haben im April einen Schultag absolviert. Diese Ausbildung befasste sich vor allem mit der Methodologie der ÖLN-Kontrollen und mit dem Verhalten bei der Praxis. Die Kontrolleure für die Winterkontrollen haben im Dezember eine spezifische Ausbildung erhalten.

1'178 Betriebe sind bei der AVPI gemeldet. Alle diese Betriebe wurden auf dem Papier kontrolliert. 369 Betriebe wurden vor Ort nach ÖLN-Gesichtspunkten geprüft. Bei den Winterkontrollen wurden 217 Betriebe vor Ort kontrolliert.

Einige Kontrolleure haben auch verschiedene Kontrollen von privaten Labels durchgeführt, z. B. für die Qualitätssicherung Schweizer Fleisch, M7 oder IPS.

## **L'agritourisme en Valais, la passion du terroir**

Faire découvrir notre agriculture, nos produits et notre savoir-faire à travers des activités récréatives, c'est partager la passion du terroir. En Valais, l'agritourisme c'est des séjours, saveurs et découvertes en lien avec la terre et le terroir, ainsi qu'une cinquantaine de prestataires qui accueillent les vacanciers et la population locale au domaine, à la ferme ou à la cave (adresses disponibles sur notre nouvelle page Internet [www.agrivalais.ch/agritourisme](http://www.agrivalais.ch/agritourisme)).

Avec la nouvelle politique cantonale pour l'agritourisme et sa promotion à travers le nouveau mandat de prestations entre le Service cantonal de l'agriculture (SCA) et la CVA, notre canton est déterminé à répondre à l'évolution du marché et à la politique agricole. Ce soutien aux acteurs agritouristiques, dont le nombre potentiel s'élève à plus de 200, ainsi que le nouveau guichet unique du SCA assuré par M. René Gex-Fabry répondent à un besoin des prestataires et ils peuvent être qualifiés de démarche pionnière en Suisse.

## **Agrotourismus im Wallis, aus Leidenschaft für unser Terroir**

Den Gästen erlauben, unsere Landwirtschaft näher kennen zu lernen, unsere Produkte und unser Know-how zu entdecken, das bedeutet zugleich, mit ihnen die Leidenschaft für unser Terroir zu teilen. Im Wallis steht der Agrotourismus für Übernachtungen, Köstlichkeiten und Entdeckungen im Zusammenhang mit der Erde und dem Terroir. Über 50 Betriebe empfangen Feriengäste und Einheimische auf ihrem Gut, Bauernhof und Weingut eingeschlossen (die Adressen sind auf unserer neuen Internetseite [www.agrivalais.ch/agrotourismus](http://www.agrivalais.ch/agrotourismus) erhältlich).

Mit seiner neuen kantonalen Politik für Agrotourismus und dessen Förderung dank dem neuen Dienstleistungsvertrag zwischen der Dienststelle für Landwirtschaft und der WLK ist unser Kanton entschieden, den Marktentwicklungen und der Agrarpolitik gegenüberzutreten. Diese Unterstützung der Anbieter (schätzungsweise über 200 potentielle Leistungsträger) sowie der neue Schalter der Dienststelle für Landwirtschaft (unter der Leitung von René Gex-Fabry) sind notwendig und können schweizweit als Pionierleistung bezeichnet werden.

## Une nouvelle promotion en marche

Avec un intérêt marqué de la part des prestataires et milieux touristiques, la nouvelle mission de la CVA s'est concrétisée avec l'entrée en fonction de Mme Malvine Moulin en qualité de responsable du projet agritourisme. Le lancement de la nouvelle promotion de l'agritourisme s'est notamment fait grâce à une intégration de l'offre agritouristique sur Internet, à l'organisation du premier forum sur l'agritourisme en Valais et à la bonne collaboration avec Valais Tourisme et les associations nationales (ex.tourisme-rural.ch et Aventure sur la Paille). Notre nouvelle mission liée à l'agritourisme, relayée par une quinzaine de parutions dans les médias, s'est aussi articulée autour de la communication aux prestataires et au grand public et la coordination entre les acteurs de l'agriculture et du tourisme. Nous nous réjouissons de poursuivre le travail en étroite collaboration avec les offices du tourisme, Touruval, la Fédération de la race d'Hérens, l'IVV et d'autres.

Contacts :

Malvine Moulin, responsable de la promotion de l'agritourisme, CVA  
[agritourisme@agrivalais.ch](mailto:agritourisme@agrivalais.ch), [www.agrivalais.ch/agritourisme](http://www.agrivalais.ch/agritourisme)

René Gex-Fabry, responsable du développement de l'agritourisme, SCA  
[rene.gex-fabry@admin.vs.ch](mailto:rene.gex-fabry@admin.vs.ch), [www.vs.ch/agriculture](http://www.vs.ch/agriculture)

## Startschuss für die Agrotourismusförderung

Die Erfüllung des neuen Auftrages der WLK im Bereich Agrotourismus wurde Frau Malvine Moulin übertragen, die als Projektleiterin für den Agrotourismus zu uns gestossen ist. Das Agrotourismus-Projekt und seine neue Leiterin sind von den Walliser Tourismusverantwortlichen und Anbietern mit grossem Interesse empfangen worden. Bei der Lancierung der Agrotourismusförderung wurde das Schwergewicht auf das Internet gesetzt, d.h. auf eine Integration des agrotouristischen Angebotes. Zudem wurde ein erstes Walliser Agrotourismus-Forum organisiert und enge Zusammenarbeiten eingeleitet, wie zum Bsp. mit Wallis Tourismus und nationalen Vereinigungen wie [www.laendlicher-tourismus.ch](http://www.laendlicher-tourismus.ch) und Schlaf im Stroh. Unsere neue Aufgabe im Zusammenhang mit Agrotourismus hatte mit über einem Dutzend Erscheinungen ein entsprechendes Medienecho. Kommunikationsaktivitäten richteten sich auch an Anbieter, Gäste und Öffentlichkeit und verbesserten die Koordination zwischen Landwirtschaft und Tourismus. Wir freuen uns sehr, bei unserer weiteren Arbeit auf die enge Zusammenarbeit der Verkehrsbüros, der Vereinigung Touruval, des Eringerviehzuchtverbandes, des Berufsverbandes der Walliser Weine und vielen anderen zählen zu können.

Kontakt :

Malvine Moulin, Projektleiterin Agrotourismus (Förderung), WLK  
[agritourisme@agrivalais.ch](mailto:agritourisme@agrivalais.ch), [www.agrivalais.ch/agrotourismus](http://www.agrivalais.ch/agrotourismus)

René Gex-Fabry, Agrotourismusentwicklung & -schalter, Dienststelle für Landwirtschaft  
[rene.gex-fabry@admin.vs.ch](mailto:rene.gex-fabry@admin.vs.ch), [www.vs.ch/landwirtschaft](http://www.vs.ch/landwirtschaft)

## **Fédération valaisanne des producteurs de bétail**

La FVPB a organisé durant l'année 2007 14 marchés publics de bétail de boucherie.

538 bêtes ont été écoulées, dont 415 vaches, 107 génisses et 16 taureaux et cela pour une valeur de boucherie de Fr. 1'033'438.--. Concernant le montant de Fr. 250.-- pour les vaches et de Fr. 150.-- pour le jeune bétail alloué par le canton, cela représente un montant de Fr. 131'550.-- en faveur des éleveurs.

Ces bêtes ont été présentées sur les places de marchés de Vollèges, Val d'Illiez, Châteauneuf, Gamsen et Turtmann.

Pour l'année 2007 de nouvelles directives régissant les marchés publics ont été mises sur pied avec l'approbation du canton. Ces directives ont été publiées dans le bulletin officiel.

## **Walliser Viehproduzentenverband**

Der Walliser Viehproduzentenverband FVPB hat 2007 14 öffentliche Schlachtviehmärkte organisiert.

Dabei wurden 538 Tiere verkauft: 415 Kühe, 107 Kälber und 16 Stiere. Der Schlachtwert belief sich insgesamt auf Fr. 1'033'438.--. Die kantonalen Beiträge von Fr. 250.-- bei Kühen und Fr. 150.-- bei Jungvieh ergeben einen Gesamtbetrag von Fr. 131'550.-- zugunsten der Züchter.

Die Viehmärkte fanden auf den Marktplätzen von Vollèges, Val d'Illiez, Châteauneuf, Gamsen und Turtmann statt.

2007 wurden mit Zustimmung des Kantons neue Richtlinien für öffentliche Märkte erstellt. Diese Richtlinien wurden im Amtsblatt veröffentlicht.

## **Valeur ajoutée de l'agriculture**

Une étude-pilote a examiné la création de valeur ajoutée directement liée à l'activité agricole dans les entreprises situées en amont (vendeur de machines agricoles par exemple) et en aval (telle qu'une fromagerie). L'étude a démontré que 1 franc de valeur ajoutée par l'agriculture valaisanne engendre 1,30 franc de valeur ajoutée dans les secteurs amont et aval.

Toujours selon cette même étude, l'activité agricole se répartit en Valais dans 4'800 emplois équivalents plein-temps. Elle génère plus de 3'800 emplois équivalents plein-temps dans les secteurs amont et aval, soit un facteur d'induction de 0,8 par emploi dans l'agriculture.

En résumé, le secteur économique agricole valaisan crée directement et indirectement 690 millions de francs de valeur ajoutée brute et plus de 8'600 emplois équivalents plein-temps.

A noter que les paiements directs qui rémunèrent les prestations non marchandes fournies par les exploitations agricoles (entretien du territoire et du paysage au profit de notre tourisme, maintien d'une population et d'un tissu économique dans les zones rurales) ne sont pas compris dans ces chiffres.

Des exemplaires de cette plaquette peuvent être commandés à la CVA.

## **Studie über die Wertschöpfung**

Eine Pilotstudie untersuchte die direkt an die Landwirtschaft gebundene Wertschöpfung der vorgelagerten Betriebe (z. B. Verkäufer von Landwirtschafts-maschinen) und nachgelagerten (z. B. Käseereien). Die Studie zeigt, dass jeder Franken Wertschöpfung der Walliser Landwirtschaft eine Wertschöpfung von 1,30 Franken in den vor- und nachgelagerten Wirtschaftszweigen generiert.

Aus derselben Studie geht ausserdem hervor, dass die landwirtschaftliche Tätigkeit im Wallis 4'800 Vollzeitstellen entspricht. Zudem schafft die Landwirtschaft mehr als 3'800 Vollzeitstellen in den vor- und nachgelagerten Wirtschaftszweigen, woraus sich ein Induktionsfaktor von 0,8 pro landwirtschaftlichen Arbeitsplatz ergibt.

Zusammengefasst lässt sich sagen, dass die Walliser Landwirtschaft direkt und indirekt für eine Bruttowertschöpfung von 690 Millionen Franken und mehr als 8'600 Vollzeitstellen steht.

Die Direktzahlungen, die eine Entschädigung für öffentliche Leistungen (Raum- und Landschaftspflege zugunsten des Tourismus, Aufrechterhaltung von Besiedelung und wirtschaftliche Tätigkeit in ländlichen Gebieten) der landwirtschaftlichen Betriebe darstellen, sind in dieser Wertschöpfungsberechnung nicht enthalten.

Weitere Exemplare der Broschüre können bei der WLK bestellt werden.

## **Raclette du Valais AOC**

Le Tribunal fédéral a rendu sa décision dans le cadre du dossier Raclette. Il a reconnu au Valais l'appellation d'origine pour « Raclette du Valais AOC » mais il a refusé d'attribuer l'AOC uniquement au terme « Raclette ».

## **Interprofession Raclette du Valais AOC**

Suite à l'obtention de l'appellation d'origine contrôlée, la Fédération laitière valaisanne a élaboré un projet de statuts pour la création d'une interprofession Raclette du Valais. Des séances d'information publiques ont eu lieu à Brigue, Châteauneuf et Sembrancher. Tous les producteurs de lait, fromagers, et affineurs valaisans ont été conviés à ces séances par courrier individuel. La CVA a participé aux séances d'information par l'intermédiaire de son président et de son directeur. Elle a collecté les remarques et observations transmises par les producteurs. Elle a également participé au groupe de travail chargé de finaliser le projet de statuts.

## **Walliser Raclette AOC**

Das Bundesgericht hat seinen Entscheid in Sachen Raclette gefällt. Dem Wallis wurde eine Ursprungsbezeichnung für die „Walliser Raclette AOC“ zuerkannt, das AOC-Label wurde aber für die Bezeichnung „Raclette“ allein verweigert.

## **Branchenorganisation Walliser Raclette AOC**

Nach Zuerkennung der kontrollierten Ursprungsbezeichnung hat der Walliser Milchverband einen Statutenentwurf zur Schaffung einer Sortenorganisation Walliser Raclette ausgearbeitet. Es wurden öffentliche Informationsveranstaltungen in Brig, Châteauneuf und Sembrancher abgehalten. Alle Walliser Milchproduzenten, Käsehersteller und Affineure wurden auf dem Postwege einzeln und persönlich zu diesen Info-Veranstaltungen eingeladen. Seitens WLK haben der Präsident und der Direktor an diesen Anlässen teilgenommen. Die WLK hat dabei alle Bemerkungen und kritischen Äusserungen der Produzenten aufgenommen. Sie hat auch an der mit der Erarbeitung der Schlussversion der Statuten beauftragten Arbeitsgruppe teilgenommen.

## **Viande séchée du Valais IGP**

L'association des producteurs de viande séchée du Valais IGP compte 31 membres dont 21 sont certifiés. La production de viande salée en 2007 est d'environ 400 tonnes.

L'association a rencontré en début d'année la Fédération romande des consommateurs pour discuter l'étiquetage des produits. Le consommateur est de plus en plus attentif à l'étiquetage de la viande séchée produite en Valais, mais qui ne répond pas au cahier des charges. Les modifications nécessaires ont été apportées sur les emballages.

L'association a renoncé à toute forme de soutien concernant la promotion durant l'année 2007 tant qu'une stratégie de commercialisation n'est pas clairement définie.

## **UVEV**

L'Union valaisanne des vigneron-encaveurs a organisé 3 marchés aux vins dans les villes de Berne, Genève et Zürich durant l'année 2007. Afin de dynamiser les annonces dans la presse ou les flyers, l'UVEV a développé une nouvelle ligne graphique et s'est attribué les services d'une agence de publicité.

La Charte St-Théodule compte environ 100 membres.

L'UVEV était l'initiateur du projet des autocollants "Les copeaux, c'est pour les castors". Ces autocollants ont rencontré un beau succès.

## **Walliser Trockenfleisch IGP**

Die Vereinigung der Produzenten von Walliser Trockenfleisch IGP zählt 31 Mitglieder, von denen 21 zertifiziert sind. Die Produktion von Walliser Trockenfleisch IGP beträgt ungefähr 400 Tonnen im Jahr 2007.

Zu Beginn des Jahres traf der Vorstand die Westschweizer Konsumentenvereinigung, um die Etikettierung der Produkte zu diskutieren. Der Konsument achtet immer mehr auf die Etikettierung von Walliser Trockenfleisch, vor allem wenn es den Vorschriften des Pflichtenheftes nicht entspricht. Die notwendigen Veränderungen wurden auf den Verpackungen angebracht.

Die Vereinigung hat für das ganze Jahr 2007 auf jegliche Verkaufsförderungsmassnahme verzichtet, solange noch keine klare Absatzstrategie besteht.

## **UVEV**

Die Vereinigung der Selbstkelterer-Einkellerer Wallis hat im 2007 in den Städten Bern, Genf und Zürich drei Weinmärkte organisiert. Für die Neugestaltung des Auftritts in der Presse und die Einführung attraktiverer Info-Blätter wurde eine Werbeagentur zu Rate gezogen.

Die St-Théodule Charta umfasst ca. 100 Mitglieder.

Die UVEV hat die erfolgreiche Kleber-Aktion „Eichenspäne sind für Biber“ lanciert.

## Institutions et commissions

Le personnel de la Chambre Valaisanne d'Agriculture a également participé à diverses séances, en tant que :

- président de l'autorité de surveillance en matière de droit foncier (Felley)
- président de la commission marketing fromage (Felley)
- membre du comité d'AGORA (Felley)
- membre de l'Union lémanique des Chambres d'Agriculture (Felley)
- membre du bureau de la Communauté Info-Valais (Felley)
- membre du comité de la Chambre Valaisanne de Commerce et d'Industrie (Felley)
- membre du comité de l'Association Marque Valais (Felley)
- membre du comité de la Fourchette Verte Valais (Felley)
- membre du comité de Senso5 (Felley)
- invité au comité de l'Interprofession de la Vigne et du Vin du Valais (Felley)
- membre du comité de la Société suisse d'économie alpestre (Fellay)
- membre du comité de la PIOCH (Fellay)
- membre du comité de l'Association pour la promotion des labels en PI (Fellay)
- membre de la commission tripartite cantonale (Fontannaz)
- membre du comité de l'Association suisse pour la promotion des AOC-IGP (Claeyman)
- vice-président de la commission Pays romand, Pays gourmand (De Preux)
- membre du comité "Sion, Ville du goût" (De Preux)

## Institutionen und Kommissionen

Ausserdem nahm das Personal der Walliser Landwirtschaftskammer an verschiedenen Sitzungen teil, zum Beispiel als:

- Präsident der Aufsichtsbehörde für Bodenrecht (Felley)
- Präsident der Marketingkommission Käse (Felley)
- Mitglied des Ausschusses der AGORA (Vereinigung der Westschweizer Landwirtschaftsorganisationen) (Felley)
- Mitglied der "Union lémanique des Chambres d'Agriculture" (Felley)
- Mitglied des leitenden Ausschusses der Infostelle Wallis
- Mitglied des Ausschusses der Walliser Industrie- und Handelskammer (Felley)
- Mitglied des Ausschusses der Vereinigung Marke Wallis (Felley)
- Mitglied des Ausschusses "Fourchette Verte Valais" (Felley)
- Mitglied des Ausschusses Senso5 (Felley)
- Gast im Ausschuss des "Branchenverbandes der Walliser Weine" (Felley)
- Mitglied des Ausschusses des Schweizerischen Alpwirtschaftsverbandes (Fellay)
- Mitglied des Ausschusses der PIOCH (Fellay)
- Mitglied des Ausschusses der Vereinigung für die Förderung des Labels Integrierter Produktion (Fellay)
- Mitglied der Tripartiten Kommission (Fontannaz)
- Mitglied des Ausschusses der schweizerischen Vereinigung zur Förderung der AOC-IGP (Claeyman)
- Vizepräsident der Kommission "Pays romand, Pays gourmand" (De Preux)
- Mitglied des Ausschusses "Sion, Ville du Goût" (De Preux)

## **Relations diverses**

La Chambre Valaisanne d'Agriculture entretient des contacts étroits

au niveau cantonal :

- avec le Service Cantonal de l'Agriculture;
- avec la Chambre Valaisanne de Commerce et d'Industrie et Valais Tourisme;
- avec la Communauté d'Information Valais;

au niveau romand et suisse :

- avec AGORA – Association des Groupements et Organisations Romands de l'Agriculture;
- avec l'Union Suisse des Paysans;

au niveau transfrontalier :

- avec l'Union Lémanique des Chambres d'Agriculture.

## **Kontaktpflege**

Die Walliser Landwirtschaftskammer unterhält enge Kontakte

auf kantonaler Ebene mit :

- der kantonalen Dienststelle für Landwirtschaft;
- der Walliser Industrie- und Handelskammer und Wallis Tourismus;
- der Informationsstelle Wallis;

auf Westschweizer und gesamtschweizerischer Ebene :

- mit der AGORA – Vereinigung der Westschweizer Landwirtschaftsorganisationen;
- mit dem Schweizerischen Bauernverband;

auf grenzüberschreitender Ebene :

- mit der Union Lémanique des Chambres d'Agriculture (Verband der Landwirtschaftskammern der Genfersee-Anrainerstaaten)

## 12. Divers / 12. Verschiedenes

### **Gestion de secrétariat Sekretariatführung**

La Chambre Valaisanne d'Agriculture assume les secrétariats suivants :

*Die Walliser Landwirtschaftskammer führt die Sekretariate folgender Vereinigungen :*

- **OPV** – Organisation des Producteurs Viticoles Valaisans (dissoute le 16 juillet 2007)  
*OPV - Organisation der Walliser Weinbauern (am 16. Juli 2007 aufgelöst)*
- **FVV** – Fédération Valaisanne des Vignerons  
*FVV – Vereinigung der Walliser Winzer*
- **UVEV** – Union des Vignerons-Encaveurs du Valais  
*UVEV – Vereinigung der Rebbauern-Einkellerer des Kantons Wallis*
- **VITIVAL** – Association pour la production intégrée en viticulture  
*VITIVAL – Verband für Integrierte Produktion im Weinbau*
- **AVPI** – Association Valaisanne pour la Production Intégrée  
(grandes cultures et productions animales, Bas-Valais)  
*AVPI – Integrierte Produktion Unterwallis (Ackerbau und Viehwirtschaft)*
- **GAGC** – Groupe Agricole du Grand Conseil  
*GAGC – Landwirtschaftsfraktion des Grossen Rates*
- **FVPB** – Fédération Valaisanne des Producteurs de Bétail  
*FVPB – Walliser Viehproduzentenverband*
- **Estivage / Sömmerung**
- **Pain de seigle valaisan AOC / Walliser Roggenbrot AOC**
- **Eaux-de-vie du Valais AOC / Walliser Branntweine AOC**
- **Viande Séchée du Valais IGP / Walliser Trockenfleisch IGP**
- **Saveurs du Valais / Walliser Köstlichkeiten**
- **Commission redevances fromage – administration**  
*Kommission für die Käseabgaben - Verwaltung*

**Personnel de la CVA**  
**Mitarbeiter der WLK**

Les bureaux de la Chambre Valaisanne d'Agriculture se trouvent à la Maison du Paysan à Châteauneuf-Conthey. Les personnes suivantes ont participé à la bonne marche du secrétariat :

*Die Büros der Walliser Landwirtschaftskammer befinden sich in der Maison du Paysan in Châteauneuf-Conthey. Die folgenden Mitarbeiter sorgten für den reibungslosen Ablauf der Arbeiten im Sekretariat :*

- M. Pierre-Yves Felley, Directeur, ingénieur agronome dipl. EPFZ  
*Direktor, dipl. Ingenieur Agronom ETHZ*
  - M. Alain De Preux, responsable de Terre Valaisanne et de la promotion globale /  
*Globalförderung*
  - M. Jean-Blaise Fellay, Agro-commerçant / *Agro-Kaufmann*
  - Mlle Nelly Claezman, Ingénieure agronome / *Ingenieur Agronomin*
  - Mme Malvine Moulin, responsable du projet agritourisme, 60% / *Projektleiterin Agrotourismus 60%*
  - Mlle Janine Huber, Ingénieure en viticulture et oenologie, 40% / *Ingenieurin in Weinbau und Oenologie 40%*
  - Mme Monique Dussex, Secrétaire / *Sekretärin*
  - Mme Sylvia Bornet, Secrétaire Redevances agricoles 25% / *Sekretärin Landwirtschaftliche Abgaben 25%*
  - Mme Géraldine Evéquoz, Secrétaire Redevances agricoles 20% / *Sekretärin Landwirtschaftliche Abgaben 20%*
  - Mlle Emilie Gillioz (jusqu'en août 2007), Stagiaire / *(bis August 2007), Praktikantin*
  - M. Mathieu Fournier (dès août 2007), Stagiaire / *(seit August 2007), Praktikant*
- et / und
- Me Blaise Fontannaz, Avocat-conseil / *Rechtsberater*

**Comité  
Vorstand**

M. Germanier Jean-René, Président, 1963 Vétroz

M. Carron Pierre, Vice-Président, 1926 Fully

M. Elmiger Thomas, Vizepräsident, 3952 Susten

Mme Ritz Rosmarie, 3930 Visp (invitée / *Gast*)

Mme Fuchs Mabillard Madeleine, 3973 Venthône (dès avril 2007 / *seit April 2007*)

Mme Gabioud Claudine, 1920 Martigny

M. Bonjean Michel, 1896 Vouvry (jusqu'en avril 2007 / *bis April 2007*)

M. Boson Pierre-Marcel, 1926 Fully (dès avril 2007 / *seit April 2007*)

M. Clavien Jean-Yves, 1962 Pont-de-la-Morge

M. Dayer Gérald, 1951 Sion (invité / *Gast*)

M. Ebener René, 1967 Bramois (jusqu'en avril 2007 / *bis April 2007*)

M. Emery Georges, 3978 Flanthey (jusqu'en août 2007 / *bis August 2007*)

M. Favre Simon, 3973 Venthône (jusqu'en avril 2007 / *bis April 2007*)

M. Guntern Urs, 3960 Sierre

M. Mottiez Henri, 1973 Nax (dès avril 2007 / *seit April 2007*)

M. Paccolat Raoul, 1903 Collonges (dès avril 2007 / *seit April 2007*)

M. Pralong Jacques, 1937 Som-la-Proz (jusqu'en avril 2007 / *bis April 2007*)

M. Rouvinez Jean-Bernard, 1920 Martigny

M. Vergères Roland, 1950 Sion